ID：R-TH0019(3)

データ収集日：2016年8月25日

読んだ素材：堀郁「私たちは自然と共生できるのか？『もののけ姫』の哲学的考察」

http://hdl.handle.net/10236/2799

使用した辞書類：JTDic, imiwa?, Thai Fast Dictionary

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1					はい。	
2	p.99	私たちは自然と共生できるのか？	หัวข้อนะคะ わたしたち自然と［日本語で発話する］ เอ่อ พวกเราจะสามารถ เอ่อ อันนี้น่าจะ อันนี้ด้วยกัน ［「共」を指さす］ อันนี้มีชีวิต ［「生」を指さす］ น่าจะประมาณว่าอาศัยอยู่ร่วมกับธรรมชาติได้ไหม	タイトルですね。「わたしたち自然と」えー，私たちはできます，えー，これはおそらく，これは一緒に［「共」を指さす］，これは生きている［「生」を指さす］，おそらくだいたいのところ，自然と一緒に暮らせますか。		
3					うん。	
4	p.99	『もののけ姫』の哲学的考察	แล้วก็จากเรื่อง ของ もののけ姫［タイ語的に発音する］ อันนี้น่าจะประมาณปรัชญา ［「哲学」を指さす］ ไม่แน่ใจ 漢字［日本語で発話する］	それから，「もののけ姫」［タイ語的に発音する］の話から，これはおそらく大まかに哲学［「哲学」を指さす］。「漢字」がはっきりしません。		
5					うん。	
6			ลองหานะคะ	探してみますね。		
7					辞書を使いますか。	
8			ของ เอ่อ JTDic ค่ะ	の，えー，JTDicです。		
9					JTDic。	
10			［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「哲学」と書いて意味を検索すると，「てつがく」という読みとปรัชญา「哲学」という意味が表示された。］อา ปรัชญา 哲学的な［日本語で発話する］ อือ อันนี้แปลว่าคิด［「考」を指さす］	［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「哲学」と書いて意味を検索すると，「てつがく」という読みとปรัชญา 「哲学」という意味が表示された。］あー，哲学「哲学的な」うー，これは訳すと考える［「考」を指さす］。		
11					うん。	
12			น่าจะแบบว่าแนวความคิดทางด้านแบบปรัชญาจากในเรื่องของ もののけ姫［タイ語的に発音する］	おそらくなんか「もののけ姫」［タイ語的に発音する］の話の哲学的側面での考え方の傾向。		
13					うーん。	
14	p.99	Ⅰ　人と自然との〈共生〉とは？	แล้วก็การอยู่ร่วมกันของคนและธรรมชาติคืออะไร	それから，人と自然が一緒にいることとは何ですか。		
15	p.99	日本の森と日本的自然観	［黙って読んでいる。］ป่าของประเทศญี่ปุ่นกับ เอ่อ มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติของญี่ปุ่น	［黙って読んでいる。］日本の森とえー，日本の自然に関しての視点。		
16	p.99	環境倫理学との関連において，〈共生〉という言葉が，さかんに唱えられるようになって久しい。	［黙って読んでいる。］เอ่อ จาก จาก ろんりがく［日本語で発話する］ น่าจะประมาณว่าการศึกษาเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม	［黙って読んでいる。］えー，から，「ろんりがく」から，おそらく大体のところで環境に関しての学問です。		
17					うん。	
18			อือ 共生という［日本語で発話する］ คำที่ คำว่า 共生［日本語で発話する］ เนี่ยมันก็คือ	う一「共生という」，語は，「共生」という語というのはつまり。		
19					うん。	
20			［黙って読んでいる。］さかんに［日本語で発話する］ 漢字［日本語で発話する］ ตัวนี้ไม่รู้คะ ［「唱」を指さす］ れるようになって［日本語で発話する］ 漢字［日本語で発話する］ ตัวนี้ก็ไม่รู้เหมือนกัน ［「久」を指さす］	［黙って読んでいる。］「さかんに」この「漢字」は知りません［「唱」を指さす］。「れるようになって」この「漢字」も知りません［「久」を指さす］。		
21					［笑う。］	
22			อือ แปลว่าสามารถอะไรสักอย่างได้ ［笑う。］	う一。訳すと何とかができます。［笑う。］		
23					ふーん。	
24			ขอลองเปิด dic［dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる］ นะคะ さかん さかん さかん［日本語で発話する］ แบบมีเยอะหรือเปล่า ［タブレットでJTDicアプリを選択し，「さかん」と入力して候補から「盛ん」を選択し意味を検索すると，「さかん」という読みとเจริญรุ่งเรือง 「繁栄」という意味が表示された。］ อ่อ ไม่ใช่ เจริญรุ่งเรือง	「dic」［dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる］を開いてみさせてください。「さかん，さかん，さかん」たくさんあるでしょうか。［タブレットでJTDicアプリを選択し，「さかん」と入力して候補から「盛ん」を選択し意味を検索すると，「さかん」という読みとเจริญรุ่งเรือง 「繁栄」という意味が表示された。］おお。違います。繁栄。		
25					ん。	
26			เอ่อ ［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「唱」と書いてから「える」と入力して「唱える」を検索すると，「となえる」という読みとอ่านออกเสียง 「声に出して読む」という意味が表示された。］ 唱える［日本語で発話する］ อ่านออกเสียง เอ่อ ก็อีกตัวหนึ่ง มันเหมือนตัว 久しぶり［日本語で発話する］ เลยค่ะเนี่ย ［笑う。］	え一。［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「唱」と書いてから「える」と入力して「唱える」を検索すると，「となえる」という読みとอ่านออกเสียง 「声に出して読む」という意味が表示された。］「唱える」声に出して読む，えー，つまり，もう1字は，「久しぶり」の字と同じでしょうか。［笑う。］		
27					んー。	
28			หรือเปล่า ［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「久」と書いてから「しい」と入力して「久しい」を検索すると，「ひさしい」という読みとนานแล้ว 「ずいぶん前」という意味が表示された。］ 久しい［日本語で発話する］ เออ 久しい［日本語で発話する］	なのでしょうか。［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「久」と書いてから「しい」と入力して「久しい」を検索すると，「ひさしい」という読みとนานแล้ว 「ずいぶん前」という意味が表示された。］「久しい」え一「久しい」。		
29					「久しい」というのは何なのですか。	
30			เขาบอกว่านานแล้วค่ะ อือ น่าจะประมาณว่า เอ่อ เป็นความ ความรุ่งเรืองที่สามารถอยู่ได้มานานแล้ว หรือเปล่า	ずっと前だと言っています。おそらくおおよそのところは，えー，こと，繁栄がずっと長く続いていけるのではないでしょうか。		
31					うーん。	
32			แต่ว่าไม่ค่อยแน่ใจ เดี๋ยวลองแปลต่อก่อนนะคะ	ですが，はっきりしません。ちょっとまずは訳してみますね。		
33	p.99	けれども，私たちは「自然との共生」，「自然との調和」などといった，言葉の心地よい響きに満足するだけで，はたして，〈共生〉の定義づけ・考察をしてきたのであろうか。	แต่ว่าพวกเรานะ เอ่อ การอยู่ร่วมกันกับธรรมชาติ เอ่อ ธรรมชาติกับ กับ しゅう［日本語で発話する］ อันนี้น่าจะแปลว่าเกี่ยวกับญี่ปุ่นน่ะค่ะ［「調和」を指さす］	ですが，私たちはですね，えー，自然と一緒にいること，えー，自然と，と，「しゅう」これはおそらく訳すと日本に関係しています［「調和」を指さす］。		

34					うん。	
35			อันนี้ไม่แน่ใจแปลว่าอะไร ลองหานะคะ	これはどう訳すかはっきりしません。探してみますね。		
36					うん。	
37			มัน 調べる[日本語で発話する] หรือเปล่าไม่แน่ใจ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「調和」と書いて意味を検索すると，「ちょうわ」という読みとความกลมกลืน「調和」という意味が表示された。] อ๋อ ความกลมกลืน แล้วก็ธรรมชาติกับความกลมกลืน ที่เกี่ยวกับการอยู่ร่วมกันกับธรรมชาติและธรรมชาติกับความกลมกลืน [ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。] แล้วก็แค่พอใจกับ เอ่อ ผลกระทบ อือ จากค่า จากคำพูดจากภาษา อือ แล้วก็สำหรับคำนิยามของคำว่า 共生[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แล้วก็แนวคิด してきたのであろう[日本語で発話する] อือ してきたのであろう 定義づけ[日本語で発話する] เอ่อ น่าจะเหมือนแบบมาดู คำนิยามกับแนวคิดของคำว่า 共生[日本語で発話する] คืออะไร	これ「調べる」でしょうか，はっきりしません。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「調和」と書いて意味を検索すると，「ちょうわ」という読みとความกลมกลืน 「調和」という意味が表示された。]ああ，調和。で，自然と調和，自然と一緒にいることと自然との調和と関連した。[ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。]それから，単に満足する，と，負の影響，う一，語から，話した言葉から言語から，う一，それに「共生」という語の定義。[黙って読んでいる。]それに概念。「してきたのであろう」う一。「してきたのであろう，定義づけ」え一，おそらく来てみるような，「共生」という語の定義と概念とは何ですか。		
38	p.99	哲学的にみて，人間と自然との〈共生〉とは，一体どういう状況をさしているのか。	เอ่อ ทางด้านปรัชญา เอ่อ มนุษย์กับ เอ๋ย การอยู่ร่วมกันระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติก็คือ อือ とは[日本語で発話する] คือเขากำลังชี้ถึงสถานการณ์แบบไหนกันแน่อยู่	え一，哲学の側面では，え一，人間と，いや，人間と自然とガー緒にあることというのは，う一，「とは」というのはいずれの状況を指しているのでしょうか。		
39	p.99	日々深刻化する環境問題克服のために，人間と自然の関係性をとらえなおすことは，重要な課題である。	เอ่อ ก็ อันนี้แปลว่า เอ่อ น่าจะโหดร้าย นี่ก็น่าจะแปลว่าแย่ลง[「環境」を指さす] แบบทุกวันเนี่ย ปัญหาสิ่งแวดล้อมมันก็แย่ลง อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ[「克服」を指さす] อันนี้เหมือนเสื้อผ้า [「服」を指さす]เดี๋ยวลองหาดูนะคะ	え一，ん，これは訳すと，え一，おそらく恐ろしい，これはおそらくさらに悪い[「環境」を指さす]，なんか毎日ですね環境問題が悪化します。これはどう訳すのか分かりません[「克服」を指さす]。これは服のようです[「服」を指さす]。ちょっと探してみますね。		
40					うん。	
41			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「克服」と書いて意味を検索すると，「こくふく」という読みとการฟื้นฟู「回復」という意味が表示された。]การฟื้นฟู ก็เพื่อ เพื่อฟื้นฟูปัญหาสิ่งแวดล้อมที่มันเลวร้ายลงทุกวันเนี่ย とらえなおすこと[日本語で発話する] แล้วก็การที่จะทำให้มัน とらえなおす[日本語で発話する] เหมือน เหมือนแบบซ่อมแซมให้ความสัมพันธ์ของคนธรรมชาติมัน มันดีขึ้นเนี่ย ก็เป็นปัญหา เป็น เป็นเรื่องที่สำคัญ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「克服」と書いて意味を検索すると，「こくふく」という読みとการฟื้นฟู 「回復」という意味が表示された。]回復，つまり，ために，日々悪化し続ける環境問題の回復のために，「とらえなおすこと」それから，それを「とらえなおす」させること，なんかなんというか人，自然の関係の修復，それ，それは良くなって，問題が，は，は，重要なことです。		
42	p.99	しかし，〈共生〉という言葉を，曖昧なまま用いることによって，私たちは人間と自然の関係の問題の本質を，隠蔽してしまってはいないだろうか。	แต่ว่า 共生[日本語で発話する] คำที่เรียกว่า 共生[日本語で発話する] เนี่ย [黙って読んでいる。] เอ่อ นี่น่าจะออกแนวแบบแปลก ๆ เอ่อ あいまい[日本語で発話する] หรือเปล่าไม่แน่ใจ ข้างในมีน่าจะ あいまい[日本語で発話する] แต่ check[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] อีกทีแล้วกันค่ะ	ですが「共生」，「共生」と呼ばれる語は。[黙って読んでいる。]え一，これはおそらくなんかおかしな傾向を出していて，え一，「あいまい」でしょうかはっきりしません。中にあります。おそらく「あいまい」ですが，再度「check」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]してみましょう。		
43					うん。	
44			[タブレットでJTDicアプリを選択し，「あいまい」と打ち込んで，候補から「曖昧」を選択し，意味を検索すると，「あいまい」という読みとคลุมเครือ 「漠然とした」という意味が表示された。]อือ 曖昧[日本語で発話する] คลุมเครือ แต่ว่า คำว่า 共生[日本語で発話する] มันก็มีการใช้ที่มันคลุมเครืออยู่ จากการที่มันคลุมเครือเนี่ย [ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。] เอ่อ [ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。] พวกเราก็เลย พวกเราก็เลย อันนี้เหมือนเงาหรือซ่อนหรือ[「隠」を指さす]	[タブレットでJTDicアプリを選択し，「あいまい」と打ち込んで，候補から「曖昧」を選択し，意味を検索すると，「あいまい」という読みとคลุมเครือ 「漠然とした」という意味が表示された。]う一，「曖昧」漠然とした，ですが，「共生」の語は，これは漠然としたしようがある，漠然としていることから。[ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。]え一。[ぶつぶつと読んでいるが聞き取れない。]私たちはそれで，私たちはそれで，これはどうやら陰，あるいは隠すでしょうか[「隠」を指さす]。		
45					うーん。	
46			น่าจะประมาณว่าผิดประเด็นหรือเปล่าไม่แน่ใจค่ะ ก็เลยแบบว่าผิดประเด็น ปัญหาที่มันเป็นแบบ ปัญหาที่แท้จริงของความสัมพันธ์ระหว่างคนกับธรรมชาติ เดี๋ยวลองหาคำนี้นะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「隠蔽」と書いて意味を検索すると，「いんぺい」という読みとซ่อน「隠す」という意味が表示された。] อะไรก็ไม่รู้ อันนี้มั้งคะ อา ซ่อนอยู่ เพราะว่าแบบว่า เพราะว่า 共生[日本語で発話する] มัน มันมีการใช้ที่คลุมเครือ พวกเราก็เลยอาจจะ เหมือนแบบว่า เอ่อ กับว่าเหมือนผิดเรื่อง พูดผิดเรื่องมั้งคะ เหมือนมองไม่เห็นปัญหาที่แท้จริงของคนกับธรรมชาติ เพราะว่ามันแบบปิดบังเอาไว้อยู่	おそらくおおよそのところは間違った点でしょうか，はっきりしません。それで，なんか間違った点，問題，それがえ一，実際には人と自然との間の関係の問題が，ちょっとこの語を探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「隠蔽」と書いて意味を検索すると，「いんぺい」という読みとซ่อน 「隠す」という意味が表示された。]何なのか分かりません。これのことじゃないですか。あー，隠している。というのはなんか，「共生」だから，それ，それは漠然として使われることがあり，私たちはそれで，たぶんなんというか，え一，とれと話題を間違えたようで，話題を間違えたんじゃないですか。どうも人と自然の本当の問題が見えないようです，というのはそれはなんか包み隠していますので。		
47	p.99	日本人の自然観と日本の森林が密接に結びついているということは，これまで多くの学者によって指摘されてきた。	[黙って読んでいる。]เอ่อ ついているということは[日本語で発話する] เอ่อ อันนี้น่าจะประมาณว่าสัมพันธ์กันอยู่ [「結びついて」を指さす] ผูกพันกัน การที่ เอ่อ ธรรมชาติ มุมมองทางธรรมชาติของ คำมันน่าจะ อารมณ์ประมาณมุมมองอะค่ะ ก็น่าจะประมาณ มุมมองธรรมชาติของคนญี่ปุ่นกับป่าที่ประเทศญี่ปุ่น มันมีความสัมพันธ์กันอย่าง	[黙って読んでいる。]え一，「ついているということは」え一，これはおそらくだいたいのところで関係しあっています[「結びついて」を指さす]。結びついて，ことが，え一，自然，自然に対する観点。この語はおそらくだいたいのところで観点に関する感覚ですね。それで，おそらくおおよそで日本人の自然観と日本の森とが関係しあっています。		
48					ふーん。	
49			น่าจะลึกลับ อันนี้เหมือน 秘密[日本語で発話する][「密」を指さす] แบบน่าจะมีความสัมพันธ์ น่าจะมีความเกี่ยวเนื่องกันอยู่ [黙って読んでいる。] แล้วก็มาจนถึงปัจจุบันเนี่ยก็มีนักปรัชญาหลายคนที่เขาชี้เรื่องนี้ไว้ มีอยู่เยอะ	おそらく得体のしれない，これは「秘密」のようです[「密」を指さす]。なんか，おそらく関係があります，おそらく関係し合っています。[黙って読んでいる。]それから，現在に至っても何人もこのことを指摘している哲学者が，たくさんいます。		
50					ふーん。	
51	pp.99-100	自然観は，人間が自らをいかに自然と関係づけるか，という問題に対し，指針を与えるものである。	自然観は[日本語で発話する] มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติก็คือ 人間が[日本語で発話する] อือ ตัวเองละ พวกเรา	「自然観は」自然に関する観点というのは「人間が」う一，自分自身でしょう，私たち。		
52					うん。	
53			をいかに自然と づ関係づけるか[日本語で発話する] มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติเนี่ยก็คือมนุษย์ มนุษย์เอง อันนี้น่าจะหมายถึงตัวเอง[「自ら」を指さす] ก็น่าจะหมายแบบ หมายถึงแบบพวก พวกมนุษย์เนี่ยล่ะค่ะ	「をいかに自然と，づ関係づけるか」自然に関する観点というのは，人間，人間自身，これはおそらく自身を意味します[「自ら」を指さす]。つまり，おそらくなんというか，意味するのは，なんかたち，人間たちですね。		
54					うん。	
55			とに対し[日本語で発話する] เพราะแบบเกี่ยวข้องกับธรรมชาติ ช่วยชี้ถึงปัญหา แล้วอันนี้ก็แปลว่าชี้[「指」のこと] อันนี้แปลว่าเข็ม [「針」のこと] อือ ก็น่าจะแปลแบบเหมือน ๆ กัน คือแบบว่าเหมือนชี้ว่าปัญหาคืออะไร ค่ะ [しばらく黙り込んでいる。]	「とに対し」自然と関係しているため，問題を指摘する役に立ち，それにこれも訳すと指さす[「指」のこと]。これは訳すと針[「針」のこと]，う一，なので，おそらく訳すとなんか同じです。つまり，なんか何が問題かを指摘するようなことです，はい。[しばらく黙り込んでいる。]		

56	p.100	それ故に，自然観は，主観と客観の問題にも結びつく。	それ[日本語で発話する] เอ่อ อะไรรึ หือ 漢字[日本語で発話する] ตัวนี้ไม่รู้อะค่ะ แต่น่าจะไม่สำคัญเท่าไร	「それ」えー，何でしょう，ふー，この「漢字」は知らないんです。ですが，おそらく大して重要ではありません。		
57					[タブレットを触り出したのを見て，笑う。]なのに，試す，探してみるんですか。	
58			[笑う。] [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「故」と書いた後ろに「に」を打ち込んで意味を検索すると，「ゆえに」という読みとเนื่องจาก 「のために」という意味が表示された。] เนื่องจาก 故に[日本語で発話する] เนื่องจาก เอ่อ มุมมองเกี่ยวกับธรรม กับธรรมชาติ	[笑う。][タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「故」と書いた後ろに「に」を打ち込んで意味を検索すると，「ゆえに」という読みとเนื่องจาก 「のために」という意味が表示された。]のために，「故に」えー，しぜとの，自然に関する観点のために。		
59					うん。	
60			観 観ときゃっ かんと問題[日本語で発話する] มันก็เกี่ยวกับมุมมองของ ส่วนตัวกับ ส่วนรวม มันก็เกี่ยวกับปัญหาซึ่งเป็นระหว่าง 主観[日本語で発話する] น่าจะแบบมุมมองส่วนตัว แล่วก็ 客観[日本語で発話する] ก็แบบมุมมองส่วนรวมที่คนอื่นเขามองกัน	「観，観ときゃっ，かんと問題」それは，の観点に関係していて，個人と，集団，それは「主観」おそらく個人の視点と，それに「客観」つまり，集団のほかの人が見つめている観点の間にある問題に関係しています。		
61					ふーん。	
62	p.100	すなわち，日本の森と日本人の自然観の関係を問う試みは，日本人の主観ー客観構造，ひいては，日本人の主観性そのものが，森の影響を受けているのではないかという，問いに読みかえることができるのである。	な 自然の関係は[日本語で発話する] เอ่อ ปัญหา คำถามเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของป่าในประเทศญี่ปุ่นกับ เอ่อ แปลว่าอะไร เอ่อ มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติของคนญี่ปุ่น [黙って読んでいる。] 日本人の[日本語で発話する] เอ่อ มุมมองส่วนตัวกับส่วนรวมของคนญี่ปุ่นนั่น โครงสร้างของของมุมมองของคนญี่ปุ่น ひ ひいては ひいては ひいては ひいて[日本語で発話する] แบบเปิดหรือเปล่าไม่แน่ใจ 日本人の[日本語で発話する] ก็มุมมองส่วนตัวของคนญี่ปุ่นน่ะ [黙って読んでいる。] ถ้าเป็นมุมมองส่วนตัวของคนญี่ปุ่นก็คือ เขาไม่ได้รับผลกระทบจากป่า	「な，自然の関係は」えー，問題，日本国内の森と，えー，なんと訳すのでしょう，えー，日本人の自然に関する観点との関係に関しての問い。[黙って読んでいる。]「日本人の」えー，日本人の個人と集団の観点というのは，日本人の観点の，の構造。「ひ，ひいては，ひいては，ひいては，ひいて」開くのでしょうか，はっきりしません。「日本人の」んー，日本人の個人の観点がです。[黙って読んでいる。]もし日本人の個人の観点というのが，彼らは，森からの負の影響は受けません。		
63					うーん。	
64			[黙って読んでいる。]อือ 問い 問い[日本語で発話する] คำถามหรือเปล่า 問いに読みかえることが[日本語で発話する] มันก็สามารถทำให้ 読みかえる[日本語で発話する] ได้ แต่ไม่รู้ 読みかえる[日本語で発話する] แปลว่าอะไร อ่านกลับมาถึงประเด็น ปัญหาหรือเปล่าไม่แน่ใจค่ะ 読みかえ[日本語で発話する]	[黙って読んでいる。]うー。「問い，問い」質問なのでしょうか。「問いに読みかえることが」これも「読みかえる」させることができます。でも，「読みかえる」をどう訳すかは分かりません。読んでテーマに戻ってきました。問題でしょうか，はっきりしません。「読みかえ」。		
65					うん。	
66			[タブレットでJTDicアプリを選択し，「よみかえる」と打ち込んで，候補の中から「読み替える」を選択して，意味を検索すると，「よみかえる」という読みと「to read a kanji with a different pronunciation」という意味が表示された。]เอ่อ มันแปลว่าอ่าน 漢字[日本語で発話する] แบบคนละตัวสะกดหรืออันนี้ [黙って読んでいる。] อือ อือ [ぶつぶつと読んでいるが，聞き取れない。] มุมมอง มุมมองส่วนตัวของคนญี่ปุ่นน่ะ ไม่ได้รับอิทธิพลเกี่ยวกับต้นไม้ของ ของป่า	[タブレットでJTDicアプリを選択し，「よみかえる」と打ち込んで，候補の中から「読み替える」を選択して，意味を検索すると，「よみかえる」という読みと「to read a kanji with a different pronunciation」という意味が表示された。]えー，それは訳すと「漢字」を読むとなんか，それぞれの字のつづりですかこれは。[黙って読んでいる。]うー，うー。[ぶつぶつと読んでいるが，聞き取れない。]観点，日本人の個人の観点ですね，森の，の木に関連した影響力を，受けていません。		
67					ふーん。	
68			ก็เลยทำให้เกิดปัญหาหรือเปล่าไม่แน่ใจ	それで，問題を生じさせるのでしょうか，はっきりしません。		
69					うーん。問題というのは何ですか。	
70			อือ อาจจะคิดว่าตัวเองไม่ได้รับผลกระทบก็เลยไม่ค่อยสนใจธรรมชาติ	うー，たぶん思うところでは自身は負の影響を受けないので自然に関心がありません。		
71					ふーん。	
72	p.100	この問題に取り組んだ先駆者として，南方熊楠（1867ー1941）があげられる。	この問題取り組んださきくしゃとして[日本語で発話する] ในฐานะที่เขาเป็น เอ่อ เป็นนักอะไรสักอย่างที่ ที่แบบว่าหยิบยกปัญหานี้ขึ้นมา さき[日本語で発話する] ก่อน[「先」のこと] く[日本語で発話する] นี่ไม่รู้[「駆」のこと] しゃ[日本語で発話する] ก็คน[「者」のこと] ลองหาดูแล้วกันนะคะ น่าจะอาชีพอะไรสักอย่าง	「この問題取り組んださきくしゃとして」としての立場で。えー，何かの職業の，なんかこの問題を取り上げてきた，「さき」前[「先」のこと]，「く」これは知りません[「駆」のこと]。「しゃ」は人[「者」のこと]，探してみることにしますね。おそらく何らかの職業です。		
73					うん。	
74			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「先駆者」と書いて意味を検索すると，「せんくしゃ」という読みとผู้เบิกทาง 「道を拓いた人」という意味が表示された。]เออ เออะ ผู้เบิกทาง อ๊ะ ไม่ใช่ さき[日本語で発話する] 先駆者[日本語で発話する] ในฐานะที่เขาเป็นผู้เบิกทาง น่าจะประมาณว่าเป็น เป็นคนแรกที่แบบว่าได้หยิบยกปัญหานี้ขึ้นมา	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「先駆者」と書いて意味を検索すると，「せんくしゃ」という読みとผู้เบิกทาง 「道を拓いた人という意味が表示された。]えー，えっ，道を拓いた人，あっ，「さき」じゃありません。「先駆者」この人が道を拓いた人という立場で，おそらく大体のところで，この問題を取り上げたなんか初めての人です。		
75					ふーん。	
76			あげられる[日本語で発話する] ทางทิศใต้ อันนี้น่าจะเป็นสภาพแล้วก็อะไรไม่รู้[「熊楠」を指さす] แต่คิดว่าน่าจะหมายถึงชื่อหนังสือ	「あげられる」南方，これはおそらく状態で何か分かりません[「熊楠」を指さす]。ですが，おそらく本の名前を意味していると思います，		
77					うん。	
78			น่ะค่ะ เพราะเขาใส่เลขปีไว้ あげられる[日本語で発話する] น่าจะประมาณว่าเขาพูดขึ้นในเล่มนี้	ね。年号を入れていますから。「あげられる」おそらくおおよそのところはこの本を取り上げて話しています。		
79					うん。	
80	p.100	彼は，1912年に，日本で初めて「エコロジー」という言葉を掲げて，神社合祀例による森林伐採に激しく抗議した人物である。	เขาน่ะปีหนึ่งเก้าหนึ่งสอง [「いちきゅういちに」のように1字ずつ読む] はじめて[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ในปีหนึ่งเก้าหนึ่งสอง [「いちきゅういちに」のように一字ずつ読む] เขา เขาก็ได้ยกคำศัพท์ คำว่า エコロジー[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ขึ้นมาเป็นครั้งแรกที่ญี่ปุ่น	彼はですね，1912[「いちきゅういちに」のように1字ずつ読む]年に，「はじめて」。[黙って読んでいる。]1912[「いちきゅういちに」のように一字ずつ読む]年に彼は，彼は「エコロジー」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]という言葉を，掲げました，日本で初めて掲げました。		
81					ふーん。	
82			[黙って読んでいる。]漢字[日本語で発話する] ยากมากค่ะ 神社[日本語で発話する] ศาลเจ้า	[黙って読んでいる。]「漢字」がすごく難しいです。「神社」神社。		
83					うん。	
84			อันนี้แปลว่ารวม[「合」を指さす] อันนี้อะไรไม่รู้แล้วก็ตัวอย่าง[「祀例」を指さす]	これは合わせると訳します[「合」を指さす]。これは何か知らなくてそれと例[「祀例」を指さす]。		

85					うん。	
86			เอ่อ พวกป่าไม้ อันนี้ก็ไม่รู้[「伐」を指さす] อันนี้[「採」を指さす] อันนี้ 桜[日本語で発話する] หรือเปล่าไม่แน่ใจ	えー，森林の類，これは分かりません[「伐」を指さす]。これは[「採」を指さす]，これは「桜」ですか，はっきりしません。		
87					うーん。	
88			激しく[日本語で発話する] ก็รุนแรง เอ่อ たである[日本語で発話する] โอ๊ยประโยคนี้ยากมาก 漢字[日本語で発話する] ยาก [笑う。]	「激しく」つまり，激しい，えー，「たである」うわーこの文はすごく難しいです，「漢字」が難しいです。[笑う。]		
89					[笑う。]	
90			เอ่อ เดี๋ยวลองหาตัวนี้นะคะ	えー，ちょっとこの字を探してみますね。		
91					うん。	
92			จะมีไหมเนี่ย ดูแบบยาว ลองเปิดจาก dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] imiwa? นะคะ	あるんでしょうか。長そうに見えます，imiwa？の「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]で開いてみますね。		
93					うん。	
94			เผื่อจะมี อ๊ะ ตั้งแต่ 神社[日本語で発話する] ก็ได้ [タブレットでimiwa?アプリを選択し，指で「合祀」と書いて意味を検索するが，検索結果は得られなかった。] อือ อือ เหมือนจะไม่มีเลย [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「哲学」と書いて意味を検索すると，「てつがく」という読みとปรัชญา「哲学」という意味が表示された。]	ある場合，あっ。「神社」からでもいいです。[タブレットでimiwa？アプリを選択し，指で「合祀」と書いて意味を検索するが，検索結果は得られなかった。]うー，うー。どうもないようです。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「哲学」と書いて意味を検索すると，「てつがく」という読みとปรัชญา「哲学」という意味が表示された。]		
95					[笑う。]	
96			น่าจะประมาณว่าการบูชาเทพเจ้าที่ศาลเจ้า	だいたいのところで，神社の神々を祀っているのでしょう。		
97					うん。	
98			เอ่อ 森林[日本語で発話する] กลับมาที่ dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] เดิมค่ะ	えー。「森林」元の「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]に戻ります。		
99					はい。	
100			JTDic อ่า ก็อันนี้ เอ เกี่ยวกับ อาจจะเกี่ยวกับต้นไม้ ดอกไม้ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「伐採」と書いて意味を検索すると，「ばっさい」という読みとการตัดต้นไม้ 「木を切ること」という意味が表示された。] อ๋ายการตัดต้นไม้ 伐採 伐採[日本語で発話する] 漢字[日本語で発話する] ตัวนี้[「抗議」を指さす] ไม่แน่ใจเกี่ยวกับการแบบโจมตีหรือเปล่า	JTDic。あー，んーこれ，え，関係します，たぶん木，花と関係します。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「伐採」と書いて意味を検索すると，「ばっさい」という読みとการตัดต้นไม้ 「木を切ること」という意味が表示された。]ああ，木を切ること。「伐採，伐採」この「漢字」[「抗議」を指さす]はっきりしません，なんか攻撃に関係したでしょうか。		
101					うーん。	
102			อันนี้เหมือน 会議[日本語で発話する][「議」を指さす]	これは「会議」のようです[「議」を指さす]。		
103					うん，うん。	
104			อือ หรือว่าเกี่ยวกับการโจมตีเป็นกลุ่มเหรอ ลองเปิด dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] นะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「抗議」と書いて意味を検索すると，「こうぎ」という読みとการคัดค้าน 「反対すること」という意味が表示された。] 抗議[日本語で発話する] อ๊าวไม่เกี่ยวเลย คัดค้าน นึกว่าแบบโจมตีเป็นกลุ่ม	う一。あるいは集団の攻撃についてですか。「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]を開いてみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「抗議」と書いて意味を検索すると，「こうぎ」という読みとการคัดค้าน 「反対すること」という意味が表示された。]「抗議」あー，全く関係ありません。反対する。集団の攻撃様式かと思いました。		
105					うん。	
106			การคัดค้าน คิดว่าน่าจะหมายถึงเพื่อ เพื่อที่เขาจะแบบบูชาเทพเจ้าที่ศาลเจ้าเนี่ยก็มีการ ตัดต้นไม้อย่างรุนแรงมาก เอ๊ย ไม่ใช่ による[日本語で発話する] ก็มีคนจำนวนมากที่เขาคัดค้านอย่างรุนแรงเกี่ยวกับการตัดต้นไม้	反対すること，おそらく意味するのではないかと思います。神社での神々を祀るため，ため，あります，非常に激しい木の伐採が。いや，「による」ではありません。大勢の人が木を切ることに関して激しく反対します。		
107	p.100	ここで注目すべきは，南方が当時すでに，人間の精神と自然は密接な関係にあり，自然破壊が単なる生態系の破壊だけではなく，人間の精神基盤の破壊に繋がると，論じているという点である。	[「ここで注目すべきは，南方が当時すでに」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ จุดที่ควรจะจับตามองให้ความสนใจก็คือ ทางทิศใต้เนี่ย ในเวลา อันนี้[「当時」を指さす] あたで[日本語で発話する] น่าจะในเวลาที่ถูกต้อง	[「ここで注目すべきは，南方が当時すでに」の部分を黙って読んでいる。]えー，興味を持って見つめるべきである点というのは，南方ですね，ときに，これ[「当時」を指さす]「あたで」適切なときにでしょう。		
108					うーん。	
109			ในเวลานั้น ตอนนั้น [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] ก็มนุษย์กับ เอ๊ย [「人間の精神と自然は密接な関係にあり」の部分を黙って読んでいる。] せいひん[日本語で発話する] จิตวิญญาณของมนุษย์กับธรรมชาติเนี่ย มันมีความเกี่ยวพันกันอย่างลึกลับอยู่	その時期に，そのとき。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]んー人間と，えっ。[「人間の精神と自然は密接な関係にあり」の部分を黙って読んでいる。]「せいひん」人間の精神と自然に，それには深い関係があります。		
110					ふーん。	
111			การทำลายธรรมชาติ [黙って読んでいる。] เอ่อ มันไม่ใช่แค่การทำลายสิ่ง มีชีวิต แต่ว่า มันก็เป็นการแบบว่าโจมตี เป็นการทำลายจิตวิญญาณของมนุษย์เองด้วยเหมือนกัน ก็ มีจุดที่ควรจะมา เอ่อ พูดถึงถกเถียงกัน	自然を破壊すること。[黙って読んでいる。]えー，それは破壊するだけではありません，命があります。ですが，それはなんか攻撃です。人間自身の精神をも一緒に破壊することでもあります。つまり，来る，えー，論じ合われる，べき点です。		
112					うん。	
113	p.100	彼は，日本人と森の関係を次のように言い表す。	เขา 日本人と森関係を次[日本語で発話する] เขาได้พูดถึง คนญี่ปุ่นกับความสัมพันธ์ของป่าดั่งต่อไปนี้	彼は「日本人と森関係を次」，彼は話します，日本人と森の関係を，次のように。		
114	p.100	「わが国特有の天然風景はわが国の曼荼羅ならん」と。	[黙って読んでいる。]เอ่อ ประเทศของฉัน 特有[日本語で発話する] อันนี้แปลว่าพิเศษ[「特」を指さす] อันนี้ร่วมมือ[「有」を指さす] แล้วก็ 天ぜん風景は[日本語で発話する]	[黙って読んでいる。]えー，私の国。「特有」これは特別と訳します[「特」を指さす]。これは協力する[「有」を指さす]。それと「天ぜん風景は」。		
115					うん。	
116			เอ่อ ธรรมชาติหรือแบบ ธรรมชาติ 風景 わがのまんちゃ[日本語で発話する] เอ่อ めいちゃ[日本語で発話する] คือเหมือนประมาณว่าประเทศ ประเทศของพวกเรา ประเทศของฉันน่ะมัน	えー，自然かなんか，自然。「風景，わがのまんちゃ」えー。「めいちゃ」つまり，どうも国，私たちの国，私の国，のようですね，それは。		
117					うーん。	

118			มันมีน่าจะประมาณว่าธรรมชาติที่แบบพิเศษอยู่แล้ว มีความพิเศษอยู่แล้ว แล้วก็เราจะไม่ยอมให้มันเป็นประเทศอันนี้เด็ดขาด	それにはおおよそのところ特別な自然がすでにあるのでしょう。特別さが備わっています。それに私たちはこの国には決してそれを与えることは認めません。		
119					うーん。	
120			แต่แปลไม่ออกขอเปิด dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] ค่ะ เกี่ยวอะไรกับชา	ですが，訳せませんので「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]を開かせてください。茶と何が関係するのか。		
121					[笑う。]	
122			ทำไมต้องมีชา [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「曼荼羅」と書いて意味を検索すると，「まんだら」という読みと「buddish」という意味が表示された。] 曼荼羅[日本語で発話する] อ้าว อะไรอะ พระพุทธเจ้าเหรอ 曼荼羅[日本語で発話する] เป็นใคร buddish[英語で発話する] อะไรอะ เกี่ยวกับพุทธศาสนาเหรอ อือ	なぜ茶がなくてはならないのか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「曼荼羅」と書いて意味を検索すると，「まんだら」という読みと「buddish」という意味が表示された。]「曼荼羅」わあ，何ですか。仏陀なのですか。「曼荼羅」はだれですか。「buddish」[英語で発話する]何ですか。仏教と関係するのですか。うー。		
123					んー。	
124			[黙って読んでいる。]เออ คิดว่าน่าจะประมาณว่าแบบ เอ่อ ประเทศญี่ปุ่นเขาก็มีเทพเจ้าของเขาค่ะ	[黙って読んでいる。]えー，のように思われます，えー，日本，そこにはそこの神がいます。		
125					うん。	
126			ก็จะไม่ยอมให้มากลายเป็นแบบนับถือพุทธศาสนา	つまり，仏教を信仰するようになるようにはさせない,		
127					んー。	
128			หรือเปล่า น่าจะประมาณนั้นค่ะ	のでしょうか。だいたいこんなでしょう。		
129	p.100	『万葉集』にあるように，古来日本において，社の字はモリと読まれた。	แล้วก็ 万葉集[日本語で発話する] มันมีอยู่ใน 万葉集[日本語で発話する]	それから，「万葉集」。それは「万葉集」の中にあります。		
130					うん。	
131			[「古来日本において」部分を黙って読んでいる。] เป็น เอ่อ [「古来日本において」部分を黙って読んでいる。] มันมาจากแบบว่าหนังสือเก่าของญี่ปุ่น	[「古来日本において」部分を黙って読んでいる。]です。えー。[「古来日本において」部分を黙って読んでいる。]それはなんか日本の古い本から来ています。		
132					うん。	
133			しゃのじはモリと[日本語で発話する] เออ แต่ก่อนเนี่ยตัวอักษร しゃ[日本語で発話する] เนี่ย มันอ่านว่า モリ[日本語で発話する]	「しゃのじはモリと」えー，ですが，その前にこの字「しゃ」は「モリ」と読みます。		
134	p.100	このことから分かるように，本来，神道では神殿を建てず，ただ注連縄に囲まれた森そのものが，社であった。	แล้วก็จะเข้าใจได้เลย ว่าเมื่อแต่ก่อนเนี่ย しゃ[日本語で発話する] เอ่อ 神道[日本語で発話する] 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] เนี่ยมันคือ น่าจะแบบว่าสร้างมาจากแบบเทพเจ้า อันนี้เทพเจ้า[「神」を指さす] อันนี้อะไรก็ไม่รู้ค่ะ[「殿」を指さす] แล้วอันนี้น่าจะแบบสร้าง[「建」を指さす] ลองหาตัวนี้นะคะ	それから，分かることは，これ「しゃ」の前に，えー「神道」「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]はですねそれはというと，なんか神の形から建てたかもしれません。これは神です[「神」を指さす]。これは何か知りません[「殿」を指さす]。それとこれはおそらくなんか建てる[「建」を指さす]です。この字[「殿」のこと]を探してみますね。		
135					うん。	
136			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「神殿」と書いて意味を検索すると，「しんでん」という読みと「temple」という意味が表示された。]しんてん[日本語で発話する] เอ้ย 神殿[日本語で発話する] เอ่อ [黙って読んでいる。] 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] มันสร้าง 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] สร้างวัดเหรอ ただ[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] แค่ ระวัง ติดกัน อะไรอะ น้ำตกหรือเปล่าไม่แน่ใจ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「神殿」と書いて意味を検索すると，「しんでん」という読みと「temple」という意味が表示された。]「しんてん」いや，「神殿」えー。[黙って読んでいる。]「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]それが建てる。「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]が寺を建てるのですか。「ただ」。[黙って読んでいる。]ただ，気をつける，連続する，何？滝なのでしょうか，はっきりしません。		
137					うーん。	
138			ค่ะ เอ่อ [黙って読んでいる。] มันมีป่าล้อมรอบอันนี้อยู่มัน นั่นก็คือ しゃ[日本語で発話する] นี่เอง อันนี้คืออะไร[「注連縄」を指さす] ขอลองเปิด dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] นะคะ	はい。えー。[黙って読んでいる。]その周りを囲む森があります，それが「しゃ」なのです。これは何ですか。[「注連縄」を指さす]。「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]を開いてみさせてくださいね。		
139					うん。	
140			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「注連縄」と書いて意味を検索すると，「しめなわ」という読みと「(shinto)rope used to cordon off consecrated areas or as a talisman against evil」という意味が表示された。]しめ縄[日本語で発話する] อ๋อ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「注連縄」と書いて意味を検索すると，「しめなわ」という読みと「(shinto)rope used to cordon off consecrated areas or as a talisman against evil」という意味が表示された。]「しめ縄」おお。		
141					うん。	
142			[黙って読んでいる。]神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] เนี่ย เอ่อ 建てず ず[日本語で発話する] นี่น่าจะปฏิเสธมากกว่า งั้น งั้น 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ก็แบบว่าไม่ได้สร้าง	[黙って読んでいる。]「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]は，えー，「建てず，ず」これはどうも否定しているほうがあり得そうです。それで，それで，「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]はなんか，建てません。		
143					うーん。	
144			สร้างเป็นวัดขึ้นมา แต่เขาก็แค่เอา เอาสาย しめ縄[タイ語的に発音する] เขาน่าจะ มัน เหมือนแบบว่าเป็น เป็นเชือกที่ใช้ใน เชือกที่แบบว่าดูมีความวิเศษหน่อยอะค่ะ	寺を建てました。ですが，ただ用い，「しめ縄」を用いただけです。おそらくは，それはおおよそのところで，使っている紐は，なんというか少し特殊なものに見えます。		
145					ふーん。	
146			แบบอาจจะใช้ในพิธีกรรมอะไรงี้ ล้อมรอบป่าเฉย ๆ อันนั้นก็เรียกว่า しゃ[日本語で発話する] แล้ว	なんかたぶん儀式の中で使われるとかでしょう，単に森の周りを囲み，これを「しゃ」と呼びました。		
147	p.100	つまり，森が日本人の宗教的思考の母型となっているのだと，南方は指摘しているのである。	หมายความว่า [黙って読んでいる。] のだと[日本語で発話する] หมายความว่าป่าเนี่ย เอ่อ ก็ถูกมองเหมือนแบบเป็น แม่แบบ ของความคิดทางศาสนาของคนญี่ปุ่น	意味するのは。[黙って読んでいる。]「のだと」森が意味するものは，えー，のように見られました，日本人の宗教的思考の，雛型です。		
148					ふーん。	
149			เอ่อ ทางทิศใต้เนี่ย [黙って読んでいる。] มันก็มีอยู่ทางทิศใต้	えー，南方にはですね。[黙って読んでいる。]これは南方にあります。		
150					どこから見た南方ですか。	
151			อือ น่าจะของประเทศญี่ปุ่นน่ะค่ะ	うー。日本のでしょうね。		
152					ふーん。	
153			เพราะว่าเขายังไม่ได้พูดถึงแบบที่ไหนแบบเจาะจง	というのはまだなんか特にどこかだけについて話してはいないからです。		

154					うん。	
155			เป็นพิเศษ	特別には。		
156	p.100	森林に足を踏み入れたときに覚える，自然への畏敬の念，あるいは安らぎといった，これらの素朴な自然体験が，日本人の心の原風景であり，人間と自然が調和している自然観を可能にしているという主張は，問題への危機意識が高まり，盛んに〈自然との共生〉という言葉が声高に叫ばれる今日，多くの日本人にとって，問題解決の手懸りとして，魅力的に思えることは，想像に難くない。	[「森林に足を踏み入れたときに覚える」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ ก็นึกถึงตอนที่เหยียบเท้าเข้าไปในป่า	[「森林に足を踏み入れたときに覚える」の部分を黙って読んでいる。]えー，まあ，森の中に足を踏み入れて入った時を思い浮かべます。		
157					ふーん。	
158			[「自然への畏敬の念」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ เกี่ยวกับธรรมชาติเนี่ย อันนี้น่าจะแบบเกี่ยวกับความเคารพหน่อย[「畏敬」を指さす]	[「自然への畏敬の念」の部分を黙って読んでいる。]えー，自然に関して，これは尊敬と関係しているかもしれません[「畏敬」を指さす]。		
159					ふーん。	
160			念 念[日本語で発話する] นี่มันดูแบบ เกี่ยวกับความเศร้า ๆ เหรอ	「念，念」これは見えます，悲しみと関係しているのでしょうか。		
161					うん。	
162			あるいは 安らぎといった[日本語で発話する] รู้สึกประโยคยาวมากเลยค่ะ แบบเนี่ย	「あるいは，安らぎといった」文が長すぎるように感じます，こんなように。		
163					うん。	
164			มีลูกน้ำแล้วก็ลูกน้ำ แล้วก็ลูกน้ำลูกน้ำ [笑う。]	コンマがあってそれから，コンマ，それから，コンマコンマ。[笑う。]		
165					[笑う。]	
166			เอ๋ย อยู่ไหนเนี่ย หนึ่งสองสามสี่ห้า หกเจ็ดแปดเก้าสิบ สิบเอ็ด ฮู้ว ยาวมาก	うわっ，どこでしたっけ，12345，6789，10，11，ふーう。すごく長いです。		
167					[笑う。]	
168			งงมากค่ะ เดี๋ยวแปลทีละ comma[英語で発話する] นะคะ [笑う。]	とても混乱しています。ちょっと「comma」[英語で発話する]ごとに訳しますね。[笑う。]		
169					うん。	
170			อือ อันนี้เดี๋ยว ๆ แปลว่าอะไร [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「念」と書いて意味を検索すると，「ねん」という読みとความคิด「考え」，ค่านึง「熟考する」という意味が表示された。] ความคิด ค่านึง ค่านึงเกี่ยวกับ เอ่อ ความเคารพต่อธรรมชาติ หรือเปล่า เดี๋ยวลองหา	う一。これは1つでどう訳しますか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「念」と書いて意味を検索すると，「ねん」という読みとความคิด「考え」，ค่านึง「熟考する」という意味が表示された。]考え，熟考する，に関して熟考する，えー，自然に対しての尊敬でしょうか。ちょっと探してみます。		
171					うん。	
172			อันนี้ตัวนี้ 漢字[日本語で発話する] ตัวนี้ไม่เคยเจอค่ะ อันนี้น่าจะเคารพ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「畏敬」と書いて意味を検索すると，「いけい」という読みとเคารพ「尊敬する」という意味が表示された。] อ๋อ ใช่เคารพ ความค่านึงเกี่ยวกับความเคารพต่อธรรมชาติ	これ，この字，この「漢字」見たことがありません。これはおそらく尊敬する。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「畏敬」と書いて意味を検索すると，「いけい」という読みとเคารพ「尊敬する」という意味が表示された。]ああ，尊敬するで合ってます。自然に対する尊敬に関する熟考。		
173					うーん。	
174			เอ่อ พูดได้ว่าเป็น เอ่อ ค่านี้ 安らぎといった[日本語で発話する] น่าจะออก	え一，言うことができます，え一，この語。「安らぎといった」おそらく快適な感じで出るのでしょう。		
175					うーん。	
176			แต่หาก่อน [笑う。]	でも，まずは探します。[笑う。]		
177					[笑う。]普段からよく辞書を引くのですか。	
178			ใช่ค่ะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「安」と書き，その後ろに「らぎ」と打ち込んで，「安らぎ」の意味を検索すると，「やすらぎ」という読みとความสงบ「静けさ」という意味が表示された。] อือ ความ ความสงบ	そうです。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「安」と書き，その後ろに「らぎ」と打ち込んで，「安らぎ」の意味を検索すると，「やすらぎ」という読みとความสงบ「静けさ」という意味が表示された。]う一，さ，静けさ。		
179					うん。	
180			เนี่ยมันก็คือความสงบ	それはつまり，静けさ。		
181					うん。	
182			これらの[日本語で発話する] เป็นประสบการณ์ธรรมชาติที่อะไรอะ เอ่อ อันนี้น่าจะองค์ประกอบ[「素朴」を指さす]	「これらの」は自然体験の何ですか，これはおそらく構成要素です[「素朴」を指さす]。		
183					うん。	
184			อืม เป็นประสบการณ์ทางธรรมชาติ	う一む。自然での経験です。		
185			日本人の心の[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] มันคือ げんふうい[日本語で発話する] อันนี้คือแบบว่าดั้งเดิม[「原風景」を指さす] นี่น่าจะแบบแนว ๆ	「日本人の心の」。[黙って読んでいる。]それは「げんふうい」これはつまり，何か元のまま[「原風景」を指さす]でおそらくそうした傾向のもの。		
186					うん。	
187			อันนี้อะไรอะ [黙って読んでいる。] ของหัวใจของคนญี่ปุ่น	これは何ですか。[黙って読んでいる。]日本人の心。		
188					うーん。	
189			ลองหาแล้วกันนะคะ อันนี้ 漢字[日本語で発話する] ยากจัง [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「原風景」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。] ไม่มี งั้นลอง copy[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ไปแปลอีก dic[「dictionary」のこと。タイ語において外来語に当たる] imiwa? คะ	探してみることにしましょう。これ「漢字」はすごく難しいです。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「原風景」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]ありません。では「copy」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]で他の「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]imiwa？を試してみますね。		
190					うん。	
191			[タブレットで「原風景」をコピーし，imiwa?アプリを選択し，「原風景」の意味を検索すると，「げんふうけい」という読みと「earliest remembered scene」という意味が表示された。]อะมี 原風景[日本語で発話する] ยินดี [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] มันเป็น scene[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ที่จำได้ล่าสุดเหรอ	[タブレットで「原風景」をコピーし，imiwa？アプリを選択し，「原風景」の意味を検索すると，「げんふうけい」という読みと「earliest remembered scene」という意味が表示された。]あ，あります「原風景」，良かった。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]それは覚えている最新の「scene」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]なのですか。		
192					うーん。	

193			ใช่ไหมเนีย [黙って読んでいる。] เอ่อ อาจจะไม่สำคัญมากเท่าไร เพราะแบบ เขาพูดถึงว่า เอ่อ การที่เขาแบบว่าจำความรู้สึกที่เหยียบเข้าไปในป่าครั้งแรก เขาก็จะรู้สึกถึงแบบว่าความเคารพต่อธรรมชาติ	そうなのでしょうか。[黙って読んでいる。]えー，たぶんさほど重要ではありません。というのもなんか，話していますから，えー，何か初めて森の中に足を踏み入れた感情を覚えているようなものです。何か自然への尊敬の気持ちを感じます。		
194					うん。	
195			รู้สึกสงบ รู้สึกถึงประสบการณ์ อะไรธรรมชาติครั้งแรก เป็น เป็นเขาเรียกว่าอะไรอะ เป็นสิ่งแรกที่แบบว่าอยู่ในใจของคนญี่ปุ่น	静けさを感じます。初めての自然の何か，経験を思い起こします。は，はどう呼びますか，日本人の心の中に何か初めからあるものです。		
196					ふーん。	
197			人間と自然[日本語で発話する] [「人間と自然が調和している自然観を可能にしているという主張は」の部分を黙って読んでいる。] เขาก็ต้องการเน้นว่า เน้นถึงความสามารถที่ ที่คนกับธรรมชาติเนียจะสามารถแบบ ผสมผสานกัน เป็นมุมมองทางธรรมชาติที่คนกับธรรมชาติจะสามารถอยู่ด้วยกันได้	「人間と自然」。[「人間と自然が調和している自然観を可能にしているという主張は」の部分を黙って読んでいる。]強調しようとしているのは，能力を強調しています。人と自然が何かできます。混じり合って，人と自然との自然な視点で共にあることができます。		
198					うーん。	
199			[「問題への危機意識が高まり」の部分を黙って読んでいる。]ปัญหาสภาพแวดล้อม มันก็ได้รับการตระหนักถึงความอันตรายมากขึ้น	[「問題への危機意識が高まり」の部分を黙って読んでいる。]環境問題，それは危険性により気づきを得るようになりました。		
200					うん。	
201			[「盛んに〈自然との共生〉という言葉が声高に叫ばれる今日」の部分を黙って読んでいる。]วันนี้ที่ ที่ ที่อันนี้อะไร[「叫」を指さす] ตะโกน	[「盛んに〈自然との共生〉という言葉が声高に叫ばれる今日」の部分を黙って読んでいる。]の今日，の，のこれは何ですか[「叫」を指さす]。叫ぶ。		
202					うーん。	
203			น่าจะประมาณว่าแบบว่าที่คนเขามาเรียกร้อง เกี่ยวกับความว่า เอ่อ สำคัญ เกี่ยวกับ เกี่ยวกับการดำรงชีวิตอยู่ร่วมกันกับธรรมชาติ	おそらく人は，ことに関して叫ぶようになったのでしょう。えー，重要だと，関して，自然と一緒に生活を送ることに関して。		
204					ふーん。	
205			น่าจะประมาณว่าแบบช่วงนั้นเขาแบบว่าสนใจธรรมชาติเยอะก็แบบ เป็นปัจ วันนี้ที่คนออกมาเรียกร้องเกี่ยวกับความ ความสัมพันธ์กับธรรมชาติมากขึ้น	その時期はなんか自然への関心が多いのでしょう。それで，なんか，今，今日は，人が，関，自然との関係についてますます叫んでいます。		
206					ふーん。	
207			多くの日本人[日本語で発話する] สำหรับคนญี่ปุ่นหลายคนเนีย	「多くの日本人」大勢の日本人にとって，		
208					うん。	
209			けつの[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] として[日本語で発話する] เอ่อ อันนี้มือ[「手」を指さす] อันนี้อะไรไม่รู้ค่ะ[「懸」を指さす] แต่น่าจะอารมณ์ประมาณวิธีแก้ปัญหา	「けつの」。[黙って読んでいる。]「として」えー。これは手[「手」を指さす]。これは何か知りません[「懸」を指さす]。ですが，問題解決の方法の気持ちのようなものでしょう。		
210					ふーん。	
211			วิธีแก้ปัญหา เอ่อ ก็เป็น เป็นวิธีแก้ปัญหาเหมือนกัน	問題解決の方法。えー，です，同じく問題解決の方法です。		
212					うーん。	
213			สำหรับวิธีแก้ปัญหาของคนส่วนมากเนี่ยเขาก็คิด เอ่อ 魅力的[日本語で発話する] [「魅力的に思えることは」の部分を黙って読んでいる。] วิธีที่แบบน่าจะได้ผลออกมา	大多数の人の問題解決の方法にとって，考えます。えー「魅力的」。[「魅力的に思えることは」の部分を黙って読んでいる。]なんか結果が出る方法かもしれません。		
214					ふーん。	
215			ก็คือ [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] มันก็จินตนาการได้ไม่ยาก	つまり。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]それは想像するのは難しくありません。		
216	p.100	とりわけ1990年以降，梅原猛，安田喜憲の両者を筆頭とする，近代ヨーロッパ的，日本の自然観，宗教観（自然宗教としての原神道・仏教）を基盤とした，新たなる人間と自然の関係の構築を目指す，いわゆる〈森の思想〉とよばれる，知の試みが注目されるようになった。	とりわけ とりわけ[日本語で発話する] ไม่รู้เป็นชื่อเรื่อง หรือว่าเป็นชื่อคน หรือว่าเป็นคำเชื่อม	「とりわけ，とりわけ」分かりません，タイトルなのか，それとも人名なのか，それとも接続詞なのか。		
217					うん。	
218			แต่น่าจะไม่สำคัญมาก ไม่แปลแล้วกันค่ะ แล้วก็ตั้งแต่ปีหนึ่งเก้าเก้าศูนย์เป็นต้นไปเนี่ย	ですが，さほど重要ではないでしょう。訳さずにおくことにしましょう。それから，1990年以降ですね。		
219					うん。	
220			[「梅原猛，安田喜憲の両者を筆頭とする」部分を黙って読んでいる。]อือ อันนี้ก็น่าจะเป็นชื่อคนน่ะค่ะ[「安田喜憲」を指さす] 漢字[日本語で発話する] ต่อกันยาวยาว แล้วก็ทั้งสองคน อะนี่มีสองคน สองอันนี้เป็นชื่อคน[「梅原猛」と「安田喜憲」を順に指さす]	[「梅原猛，安田喜憲の両者を筆頭とする」部分を黙って読んでいる。]うー，これはおそらく人名ですね[「安田喜憲」を指さす]，「漢字」が長々とつながっています。それから，2人とも，ですね，2人います。この2つは人名です[「梅原猛」と「安田喜憲」を順に指さす]。		
221					うん。	
222			เขาก็เขียน อันนี้น่าจะแปลว่าเขียน[「筆」を指さす] แล้วก็หัวน่าจะแบบว่า เขียนลงไปว่า	この人は書きました。これはおそらく書く，と訳します[「筆」を指さす]。それから，頭はおそらくなんか，書き留めていくことは，		
223					うん。	
224			ในทาง ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ปัจจุบันเนี่ยในช่วงเนี่ย	現在の「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]的な，この時期の。		
225					うーん。	
226			[「機械論的自然観に対する批判として」部分を黙って読んでいる。]มันก็มีการวิจารณ์เกี่ยวกับ เอ่อ มุมมองทางธรรมชาติที่มัน อืม きか 機械論[日本語で発話する] เกี่ยวกับเครื่องจักร หรือเปล่า ไม่แน่ใจ เดี๋ยวลองอ่านต่อนะคะ	[「機械論的自然観に対する批判として」部分を黙って読んでいる。]それは，その自然的な視点，えー，に関する非難があります。うーむ。「きか，機械論」機械に関してなのでしょうか。はっきりしません。ちょっと続けて読んでみますね。		
227					うん。	
228			แล้วก็มุมมองทางธรรมชาติของคนญี่ปุ่น	それから，日本人の自然的視点。		
229					うん。	
230			มุมมองทางศาสนา [「宗教観（自然宗教としての原神道・仏教）を基盤とした」の部分を黙って読んでいる。] ก็คือ มันเป็นพื้นฐานของศาสนา 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] กับศาสนาพุทธ เอ่อ ธรรมชาติที่มันเป็นพื้นฐานของศาสนา 神道[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] กับพุทธ	宗教的な視点。[「宗教観（自然宗教としての原神道・仏教）を基盤とした」の部分を黙って読んでいる。]つまり，それは「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]と仏教の基本で，えー，自然は「神道」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]と仏教の基本です。		

231					うん。	
232			[「新たなる人間と自然の関係の構築を目指す」の部分を黙って読んでいる。]เขาก็ เอ่อ เขาก็เล็งถึง โครงสร้างความสัมพันธ์ ของคนกับธรรมชาติแบบใหม่	[「新たなる人間と自然の関係の構築を目指す」の部分を黙って読んでいる。]その，えー，を目指しています，関係の構築，人と自然の新しい様式の。		
233					ふーん。	
234			[「いわゆる〈森の思想〉とよばれる」の部分を黙って読んでいる。]แล้วถ้าพูดถึงความคิดเกี่ยวกับป่าแล้วเนี่ย	[「いわゆる〈森の思想〉とよばれる」の部分を黙って読んでいる。]それから，森に関しての考えを話すならですね。		
235					うん。	
236			[「知の試みが注目されるようになった」の部分を黙って読んでいる。]ก็ให้ความสำคัญเกี่ยวกับ しの[日本語で発話する] อะไรอะ อันนี้แปลว่า ตรวจสอบ[「知の試み」を指さす] แล้วก็ความรู้ [黙って読んでいる。] อือ ถ้าพูดถึง ถ้าพูดถึง ความคิดเกี่ยวกับป่าเนี่ย เขาก็เน้นเรื่องการตรวจสอบความรู้เหรอ ดูไม่ค่อยเกี่ยว	[「知の試みが注目されるようになった」の部分を黙って読んでいる。]「しの」を重視します。何ですか。これは訳すと，試験する[「知の試み」を指さす]，それに知識。[黙って読んでいる。]うー。話すなら，森についての考えを話すならですね，知識の試験のことを強調します。あまり関係していないように見えます。		
237	p.100	確かに，私たちは，人間と自然を，思惟(= res cogitans)と延長(= res extensa)，すなわち，精神と物質の二元論的構造によって把握し，自然に対する人間精神の優位を説き，自然を人間の行為の対象とみなす，人間中心主義的なデカルト的自然観を克服しなくてはならない。	確かに[日本語で発話する] จริงอยู่ที่ว่าพวกเรานะ	「確かに」確かに私たちは，		
238					うん。	
239			人間と自然を[日本語で発話する] พวกเราเนี่ย มนุษย์กับธรรมชาติ เอ่อ [「思惟(= res cogitans)と延長(= res extensa)」の部分を黙って読んでいる。] อันนี้แปลไม่ออก[「思惟」を指さす] ขอเปิด dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] นะคะ เกี่ยวกับคิด คิด ๆ คิดอันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ	「人間と自然を」私たちは，人間と自然，えー。[「思惟(= res cogitans)と延長(= res extensa)」の部分を黙って読んでいる。]これは訳せません[「思惟」を指さす]。「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]を開かせてくださいね。考えるに関係した，考える考える，これはどう訳すのか分かりません。		
240					うん。	
241			อันนี้แปลว่าแบบว่า ยืดยาว[「延長」のこと] [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「思惟」と書いて意味を検索すると，「しい」という読みと การคิดพิจารณา 「考え検討すること」という意味が表示された。] คิด อ๋อ การคิดพิจารณา แล้วก็การยืดยาว	これは訳すとなんか，長くのびる[「延長」のこと]。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「思惟」と書いて意味を検索すると，「しい」という読みと การคิดพิจารณา 「考え検討すること」という意味が表示された。]考える。ああ，考え検討すること。それと，長くのびること。		
242					うん。	
243			せい 精神と 質の[日本語で発話する] [「すなわち，精神と物質の二元論的構造によって把握し」の部分を黙って読んでいる。] เขาก็พูดถึงจิตวิญญาณกับ กับ ぶしつ[日本語で発話する] อะไร ประสานเหรอ สองอย่าง	「せい，精神と，質の」。[「すなわち，精神と物質の二元論的構造によって把握し」の部分を黙って読んでいる。]この人は精神と，と，「ぶしつ」何？について話しています。結合するのですか，2つ。		
244					うー。	
245			自然に対する人間[日本語で発話する] อ่า เขาก็พูดถึง に自然に対する[日本語で発話する] อันนี้แปลว่า[「優位」を指さす] 漢字[日本語で発話する] แปลว่า น่าจะดี ดีใจดี อันนี้[「優位」のこと] น่าจะตำแหน่งแบบเกี่ยวกับเรื่องดี ๆ อะค่ะ ตำแหน่งดี ๆ	「自然に対する人間」あー，「に自然に対する」について述べています。これは訳すと[「優位」を指さす]，「漢字」は訳すと，おそらく良い，とても嬉しい。これ[「優位」のこと]はおそらく地位に関係しています，良いことの，です。よい地位。		
246					うん。	
247			人間精神[日本語で発話する] จิตวิญญาณของมนุษย์ที่เกี่ยวกับ ธรรมชาติ	「人間精神」自然，に関係した人間の精神。		
248					うん。	
249			[「自然を人間の行為の対象とみなす」部分を黙って読んでいる。]เอ่อ ธรรมชาติก็เป็น อันนี้ตัวแทนของการกระทำของมนุษย์ とみなす[日本語で発話する] ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ ลองหา [タブレットでJTDicアプリを選択し，「みなす」と打ち込んで意味を検索すると，มองว่า 「～と見る」という意味が表示された。] มองว่า	[「自然を人間の行為の対象とみなす」部分を黙って読んでいる。]えー，自然は，これは人間の行為の代表です。「とみなす」なんと訳すのか分かりません。探してみます。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「みなす」と打ち込んで意味を検索すると，มองว่า 「～と見る」という意味が表示された。]と見る。		
250					うん。	
251			มองว่าธรรมชาติเนี่ยเป็น ตัวแทนของการกระทำของมนุษย์	自然をですね，見ます，人間の行為の代表だと。		
252					ふーん。	
253			人間中心主義的 的自然観[日本語で発話する] แล้วก็ [黙って読んでいる。] 主義的[日本語で発話する] นี่น่าจะ デカルト デカルト[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] เอ่อ มันยาวแล้วแบบไม่รู้จะไล่ขยายอันไหนค่ะ	「人間中心主義的，的自然観」それと。[黙って読んでいる。]「主義的」これはおそらく「デカルト，デカルト」。[黙って読んでいる。]えー，これは長いのでなんかどこに修飾しているのかが分かりません。		
254					うん。	
255			มุมมองทางธรรมชาติ ลองหา デカルト[日本語で発話する] [タブレットでJTDicアプリを選択し，「デカルト」と打ち込み，変換候補から「デカルト座標」を選んで意味を検索すると，「デカルトざひょう」という読みと「Cartesian coordinates, rectangular coordinates」という意味が表示された。] อะไรอะ [黙って読んでいる。] ไม่น่าเกี่ยว งั้นไปหา imiwa? นะคะ	自然的な視点。「デカルト」を探してみます。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「デカルト」と打ち込み，変換候補から「デカルト座標」を選んで意味を検索すると，「デカルトざひょう」という読みと「Cartesian coordinates, rectangular coordinates」という意味が表示された。]何ですか。[黙って読んでいる。]関係しそうにありません。じゃ，imiwa？で探しに行きますね。		
256					うん。	
257			[「デカルト」をコピーして，imiwa?アプリを選択し，「デカルト」を検索したが，検索結果は得られなかった。]ไม่เจอเหมือนกันค่ะ デカルト[日本語で発話する] อือ [黙って読んでいる。] คือมันจะต้อง เอ่อ อันนี้ [「克服」のこと] ลืมอีกแล้วเพิ่งหาไป [笑う。]	[「デカルト」をコピーして，imiwa？アプリを選択し，「デカルト」を検索したが，検索結果は得られなかった。]同じくありませんでした。「デカルト」うー。[黙って読んでいる。]つまり，これはなければならない。えー，これ[「克服」のこと]また忘れました，探したばかりです。[笑う。]		
258					[笑う。]	
259			ขอหาอีกรอบค่ะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「克服」と書いて意味を検索すると，「こくふく」という読みと「復活」という意味が表示された。] อ๋อ การฟื้นฟู แปลรวม ๆ แล้วกันนะคะ	もう一度探させてください。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「克服」と書いて意味を検索すると，「こくふく」という読みと「復活」という意味が表示された。]おお。復活。まとまりで訳す，ことにしますね。		
260					はい。	
261			เพราะมันแบบงงมาก อันนี้ฟื้นฟู [「克服」のこと] しなくては[日本語で発話する] จะต้องฟื้นฟู มุมมองทางธรรมชาติอะไรก็ไม่รู้ที่แบบ ที่เป็น 人間中心[日本語で発話する] ที่เน้นไปที่คนน่ะค่ะ	というのもすごく混乱していますから。これは復活[「克服」のこと]。「しなくては」自然的な視点を復活すべきとか何かよく分かりません，「人間中心」の。人を強調しています。		

262					うーん。	
263			น่าจะแบบเน้นให้คนเขาฟื้นฟู	人に復活させることを強調しているのかもしれません。		
264	p.100	その為に，日本的自然観のように，自然を全体的なものであり，かつ，その全体性の中に人間も含まれているとみなす，全体的自然観（あるいは生命的自然観）の考察は有効であろう。	เพื่อการนั้น [「日本的自然観のように」の部分を黙って読んでいる。] เพื่อให้มี มุมมองทางธรรมชาติแบบญี่ปุ่น 自然を[日本語で発話する] [「自然を全体的なものであり」の部分を黙って読んでいる。] ธรรมชาติเนี่ย ก็เป็นทั้งหมดของมัน 全体的なもの[日本語で発話する]	そのために。[「日本的自然観のように」の部分を黙って読んでいる。]持つために，日本式の自然的な視点を。「自然を」。[「自然を全体的なものであり」の部分を黙って読んでいる。]自然がですね，その全てです。「全体的なもの」。		
265					うん。	
266			かつ[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] かつ[日本語で発話する] น่าจะเป็นคำเชื่อม ไม่รู้แปลว่าอะไร อาจจะไม่สำคัญมาก	「かつ」。[黙って読んでいる。]「かつ」接続詞でしょう。なんと訳すかは分かりません。たぶんさほど重要ではありません。		
267					うん。	
268			その全体性の中に人間もまれてるとみなす[日本語で発話する] ก็ใน ใน ทั้งหมดนั้นเนี่ย คนก็ถูกรวมอยู่ในนั้นด้วย มนุษย์ก็ถูกรวมอยู่ในนั้นด้วย	「その全体性の中に人間もまれてるとみなす」ん一中，中，その全体にですね，人もその中に一緒に含まれています。人間もその中に一緒に含まれています。		
269					うん。	
270			[「全体的自然観（あるいは生命的自然観）の考察は有効であろう」部分を黙って読んでいる。]ก็ อือ ความคิดที่เกี่ยวกับว่ามุมมองทางธรรมชาติเนี่ยมอง มองแบบโดยรวมทั้งหมด มันเป็นความคิดที่มีประสิทธิภาพ เอ่อ มุม มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติโดยมองแบบทั้งหมด ก็หมายถึงแบบว่า ธรรมชาติแบบสิ่งมีชีวิตทั้งหมด แบบเป็นธรรมชาติแล้วมีคนรวมอยู่ในนั้น การมองแบบนี้เนี่ยเป็นการคิดที่มีประสิทธิภาพ	[「全体的自然観（あるいは生命的自然観）の考察は有効であろう」部分を黙って読んでいる。] ん一，う一。自然的な視点に関しての考えはですね，見えます，全体像が見えます。それは効率の良い考えです。え一，し，全体で見た自然に関する視点，ん一意味するのはなんか，命を持つすべての自然，なんか自然であってその中に人も含まれています。このように見ることは効率の良い考えです。		
271	p.100	だが，どのように日本的自然観は，近代的自然観に対して，新しい人間と自然との関係を提示することができるのであろうか？	แต่ว่า จะเป็นมุมมองทางธรรมชาติญี่ปุ่นแบบไหนเนี่ย てき自然に[日本語で発話する] ใน ปัจจุบันเนี่ย	ですが，日本のどの自然的な視点なのでしょうか。「てき自然に」現在において。		
272					うーん。	
273			[「対して，新しい人間と自然との関係を提示することができるのであろうか？」の部分を黙って読んでいる。]との関係を[日本語で発話する] ใน ปัจจุบันเนี่ย คนใหม่มนุษย์ มนุษย์แบบใหม่กับธรรมชาติเขาจะสามารถ เอ่อ สัมพันธ์กันได้ยังไงเหรอ	[「対して，新しい人間と自然との関係を提示することができるのであろうか？」の部分を黙って読んでいる。]「との関係を」現在では，新しい人間，新しい種類の人間と自然とができます。え一，どのように関係できるのですか。		
274					うーん。	
275	p.101	〈森の思想〉の問題点	[黙って読んでいる。]ปัญหาเกี่ยวกับความคิดเกี่ยวกับป่า	[黙って読んでいる。]考え方に関する，森に関する，問題。		
276	p.101	梅原・安田の提唱する〈森の思想〉では，日本の縄文文化が，人間優位を唱える人間中心主義ではなく，自然との調和・共生を重んじる，アニミズム的・多神教的な自然観を築いてきたことを評価する。	[黙って読んでいる。]อ๋อ อันนี้เป็นชื่อ [「梅原・安田」を指さす] ชื่อ น่าจะชื่อหนังสือน่ะค่ะ ที่คนนี้เขียน ก็คือในหนังสือ 森の[日本語で発話する] เอ่อ อัน ในหนังสือ ความคิดเกี่ยวกับป่าเนี่ย	[黙って読んでいる。]おお。これは名前です[「梅原・安田」を指さす]。名前，本の名前かもしれませんね，この人が書いた。つまり，「森の」の本の中にある，え一，これ，森に関する考え方の本において。		
277					うん。	
278			日本の[日本語で発話する] [「日本の縄文文化が」の部分を黙って読んでいる。] อื้อ [黙って読んでいる。] เอ่อ 文化[日本語で発話する] อันนี้ไม่แน่ใจว่าเป็นยุค [「縄文」を指さす] ยุค น่าจะเป็นยุคของญี่ปุ่นน่ะค่ะ	「日本の」。[「日本の縄文文化が」の部分を黙って読んでいる。]ううう。[黙って読んでいる。]え一，「文化」これははっきりしませんが，時代です[「縄文」を指さす]。時代。日本の時代のはずです。		
279					ふーん。	
280			ว่าจำได้ว่ามียุคที่แบบว่าเขียนด้วยแบบเป็น เป็นเชือก เอาเป็นว่า ในวัฒนธรรมช่วงที่อยู่ในยุคเนี่ยค่ะ	書く様式と一緒にある，紐がある，時代があったことを覚えています。ということでこの時代にある文化ですね。		
281					だいたいどのあたりの時代かということも覚えていますか。	
282			โอ้ย เก่ามาก	うわー，すごく古いです。		
283					あー，そうなんですか。	
284			เก่า น่าจะที่สุดเลยมั้งคะ	最も，古い，んじゃないでしょうか。		
285					うーん。	
286			ที่แบบว่าภาชนะเขาทำลวดลายแบบเอาเชือกไปทาบไว้แล้วเป็นลาย	容器に紐を覆いかぶせるような形で模様を付けるような様式で柄になります。		
287					ふーん。	
288			น่าจะก่อน 弥生[日本語で発話する] อ่ะค่ะ	「弥生」の前のはずです。		
289					ふーん。	
290			[黙って読んでいる。]日本[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] โอ๊ ยากจัง 日本[日本語で発話する] นี่[「優位」のこと] หาก็ได้เจอรอบสองแหละ [笑う。]	[黙って読んでいる。]「日本」。[黙って読んでいる。]おー，すごく難しいです。「日本」これ[「優位」のこと]探してもいいですね，出てきたのは2度目です。[笑う。]		
291					[笑う。]	
292			รู้สึกแปลไม่ถูกค่ะ ตอนนั้นแปลว่าอะไรนะ ตำแหน่งดี ๆ [笑う。]	正しく訳していないように思います。あの時なんと訳したでしょうか。よい地位。[笑う。]		
293					[笑う。]	
294			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「優位」と書いて意味を検索すると，「ゆうい」という読みと ตำแหน่งที่เหนือกว่า 「より上の地位」という意味が表示された。] ตำแหน่งดี ๆ มันคือตำแหน่งที่เหนือกว่า ตำแหน่งอะไรอะ ตำแหน่งที่เหนือกว่าของมนุษย์ เอ่อ 人間中心しゅでなく[日本語で発話する] ก็เขาไม่ได้เอาตำแหน่งที่เหนือกว่าของมนุษย์มาเป็น เป็น ๆ เป็น ๆ 中心[日本語で発話する] แบบว่าไม่ได้เอามาเป็นเรื่องสำคัญ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「優位」と書いて意味を検索すると，「ゆうい」という読みと ตำแหน่งที่เหนือกว่า 「より上の地位」という意味が表示された。]良い地位，それはというとより上の地位，地位，何ですか。人間のよりも上の地位。え一。「人間中心しゅでなく」ん一人間のより上の地位とするのではなく，ですです，です「中心」です。重要なこととしては扱わないようです。		
295					うーん。	
296			แต่ว่า 自然との[日本語で発話する] ก็คือเหมือนแบบการผสมผสาน ระหว่างธรรมชาติ การอยู่ร่วมกัน アニミズム[日本語で発話する] อันนี้เคยเรียนแต่จำไม่ได้อะค่ะ เคยเรียนวิชาอาจารA[笑う。]	ですが，「自然との」，つまり，自然との間で，一緒にいて，混ぜ合わせた形態のようです。「アニミズム」これは勉強したことがありますが覚えていません。A先生の科目で勉強したことがあります。[笑う。]		
297					[笑う。]	

298			มันเป็นความเชื่อแต่จ่าไม่ได้จริง ๆ [タブレットでJTDicアプリを選択し，「アニミズム」と打ち込み，変換候補から「」を選んで意味を検索すると，「animism」という意味が表示された。] アニミズム[日本語で発話する] อะ รู้แล้วว่าแปลว่าอะไร [笑う。] อ๋าว ดับเลย	これは信仰ですが本当に覚えていません。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「アニミズム」と打ち込み，変換候補から「」を選んで意味を検索すると，「animism」という意味が表示された。]あ。どう訳すのかは知っているんです。[笑う。]あーあ。消えてしまいました。		
299					[タブレット上のアプリを見て]imiwa？を使うのですね？	
300			คะ imiwa? คะ [「アニミズム」をコピーして，imiwa?アプリを選択し意味を検索すると，「animism」という意味が表示された。] ไม่มีอธิบายมากกว่านี้เหรอ ลองหา dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] อังกฤษนะคะ	はい。imiwa？です。[「アニミズム」をコピーして，imiwa？アプリを選択し意味を検索すると，「animism」という意味が表示された。]これ以上の説明はないのですか。英語「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]で探してみますね。		
301					うん。	
302			[タブレットでThai Fast Dictionaryアプリを選択し，「animism」と打ち込んで意味を検索すると，ความเชื่อว่ามีวิญญาณในธรรมชาติและจักรวาล 「自然と世界空間には精霊がいるという信仰」という意味が表示された。]ความเชื่อว่ามีวิญญาณในธรรมชาติและจักรวาล อ๊อ [「アニミズム的・多神教的な自然観を築いてきたことを評価する」部分を黙って読んでいる。] จากในเอกสารเรื่องนี้เนี่ย	[タブレットでThai Fast Dictionaryアプリを選択し，「animism」と打ち込んで意味を検索すると，ความเชื่อว่ามีวิญญาณในธรรมชาติและจักรวาล 「自然と世界空間には精霊がいるという信仰」という意味が表示された。]自然と世界空間には精霊がいるという信仰。うー。[黙って読んでいる。]この話の資料から，		
303					うん。	
304			ในวัฒนธรรมของยุค ยุคนี้	時代，この時代の文化において，		
305					うん。	
306			แต่อ่านไม่ออก แล้วเขาก็บอกว่าเขาไม่ได้เน้น เน้นว่าแบบว่าคนมีตำแหน่งเขาเรียกว่าอะไร เหนือกว่าธรรมชาติ แต่เขาเน้นถึงความที่แบบว่า ผสมผสานกันกับธรรมชาติ	でも，読めません。それから，述べていることは強調，人に地位があることを強調しないということです。どう呼びますか。自然以上のもの，でも，自然と融合した，様式であることは強調しています。		
307					うーん。	
308			การอยู่ร่วมกัน การที่ธรรมชาติเนี่ยมีวิญญาณเอยู่ เอ่อ [黙って読んでいる。] ไฮ่ 評価[日本語で発話する] ก็น่าจะแบบว่าเขาให้ค่าความ เกี่ยวกับมุมมองทางธรรมชาติที่เหมือนมีเทพเจ้าอยู่เยอะ	一緒にいること，自然に精霊がいること，えー。[黙って読んでいる。]「ひょう，評価」ん一なんか価値を添えようとしているようです。神がたくさんいるような自然界の視点に関して，		
309					ふーん。	
310			มากกว่า น่าจะแบบเน้นเทพเจ้ามากกว่าคนอะไรงี้	というほうがありそうです。人よりも神が多いとか何とかを強調しているのかもしれません。		
311	p.101	だが，彼らの主張は，日本学的視点からではなく，環境倫理・哲学的視点からみれば，森岡正博が指摘するように，非-日本文化圏の人々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう，「エコ・ナショナリズム」の危険性をはらんでいることは否めない。	แต่ว่า 彼ら[日本語で発話する] สิ่งที่พวกเขาเน้นก็คือ	ですが，「彼ら」この人が強調した者たちというのは。		
312					うん。	
313			[「日本学的視点からではなく」部分を黙って読んでいる。]คือไม่ได้ ไม่ได้เน้นประเด็นที่มันมาจากทางปรัชญาญี่ปุ่น	[「日本学的視点からではなく」部分を黙って読んでいる。]それはできません，日本哲学の側面からの焦点だとの主張はできません。		
314					うーん。	
315			เอ่อ วิทยานิพนธ์เกี่ยวกับสิ่ง สิ่งแวดล้อม เอ่อ ถ้ามองจากวิทยานิพนธ์เกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมหรือว่าจาก มุมมองทางปรัชญาเนี่ย เอ่อ ป๋าอะไรก็ไม่รู้ ถูกต้อง [「正」のこと] อันนี้ doctor[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] เหรอ[「博」のこと] [「森岡正博が指摘するように」の部分を黙って読んでいる。] อะไร ように[日本語で発話する] [「森岡正博が指摘するように」の部分を黙って読んでいる。] เพื่อชี้ให้เห็นถึง เอ๋าแปลไม่ออกค่ะ อะไรเกี่ยวกับป๋า แล้วก็อะไร อะไรถูก หรือว่าการวิจัยที่ถูกต้องเกี่ยวกับป๋าเหรอ โอ๊ย ไม่รู้จริง ๆ ค่ะ ดู[辞書を] ก็ไม่น่าจะมีเลย เอาแค่อันนี้ก่อนแล้วกันค่ะ	え一，この論文はか，環境について，えー，環境についての論文から，もしくは，哲学的な視点から見ると，えー，森が何なのかは分かりません。正しい[「正」のこと]。これは「doctor」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]ですか[「博」のこと]。[「森岡正博が指摘するように」の部分を黙って読んでいる。]何。「ように」。[「森岡正博が指摘するように」の部分を黙って読んでいる。]指し示して見せるために，うわ一訳せません。何が森と関係するのか，それと何，何が正しい，のか森についての正しい研究なのか。うわ一。本当に分かりません。[辞書を]見てもありそうにありません。これだけをまずは見てみることにしますね。		
316					うん。	
317			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「森岡」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]ไม่มีจริงด้วย เอ่อ หรือว่ามันจะคู่กับตัวนี้ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「岡正」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。] ก็ไม่มีเหมือนกัน อา งั้นลอง copy[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ไป imiwa? นะคะ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「森岡」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]本当にありません。えー，あるいはこの字とセットですか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「岡正」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]ん一同じくありません。あー，じゃあ「copy」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]してimiwa？に行ってみますね。		
318					うん。	
319			[「岡正」をコピーしてからimiwa?アプリを選択し，「岡正」の意味を検索すると，「丘，岡」と「正」の2字に分けられ，「丘，岡」は「hill, height」，「正」は「true」と訳された。]อ๊อ ป๋ากับเนิน แล้วก็ถูก แล้วก็อะไรอะ 博士[日本語で発話する] หรือเปล่า [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「正博」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。] ไม่มี นึกไม่ออก [「正博」をコピーしてからimiwa?アプリを選択し，意味を検索すると，「まさひろ」という読みが表示された。] ชื่อคนเหรอ まさひろ[日本語で発話する] อ๊อ ชื่อคนนี่นา ก็ว่าหาไม่เจอ ตามที่ ตามที่ もりおか まさひろ[日本語で発話する] เขาได้ชี้แจงเอาไว้ว่า	[「岡正」をコピーしてからimiwa？アプリを選択し，「岡正」の意味を検索すると，「丘，岡」と「正」の2字に分けられ，「丘，岡」は「hill, height」，「正」は「true」と訳された。]う一。森と丘。それと正しい。それから，何ですか。「博士」でしょうか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「正博」と書いて意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]ありません。思い浮かびません。[「正博」をコピーしてからimiwa？アプリを選択し，意味を検索すると，「まさひろ」という読みが表示された。]人名なのですか。「まさひろ」おお。人名ですね。探しても見つからないわけです。なので，なので，「もりおか，まさひろ」彼が指し示していることは。		
320					うん。	
321			[「非-日本文化圏の入々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ ยาวมาก อันนี้น่าจะความหมายแนวปฏิเสธ [「非」を指さす]	[「非-日本文化圏の入々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう」の部分を黙って読んでいる。]え一，すごく長いです。これは否定性の意味でしょう[「非」を指さす]。		
322					うん。	
323			อา 日本文化[日本語で発話する] อันนี้ไม่ใช่เล่มใช่ไหม[「圏」のこと] ไม่ใช่ มันเหมือนเล่มเลยค่ะ	あー。「日本文化」これは巻ではないのですよね[「圏」のこと]？違います。まるで巻のようですね。		
324					うーん。何の本ですか。	
325			ที่แปลว่าเล่ม[助数詞] อะค่ะ	巻[助数詞]と訳すもののことです。		
326					ああ，ああ。	

327			ลองหานะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「圏」と書いて意味を検索すると，「けん」という読みとขอบเขต「範囲」という意味が表示された。] ขอบเขต ผู้คน ขอบเขต	探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「圏」と書いて意味を検索すると，「けん」という読みとขอบเขต 「範囲」という意味が表示された。]範囲，人々，範囲。		
328					うーん。	
329			วัฒนธรรมญี่ปุ่น ไม่กับ เอ่อ 自然［日本語で発話する］ ความ มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติ 可能性を［日本語で発話する］ ก็มีความเป็นไปได้ してしまう［日本語で発話する］ อันนี้น่าจะออกแนวปฏิเสธ［「断」を指さす］	日本文化，とではない，え一，「自然」さ，自然に関する視点，「可能性を」ん一，可能性があります。「してしまう」これはおそらく否定性を表しています［「断」を指さす］。		
330					うーん。	
331			แต่อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ［「遮」を指さす］ อะไรสักอย่างเกี่ยวกับ เอ่อ ขอบเขตของวัฒนธรรมญี่ปุ่นกับความสัมพันธ์ มุมมองทางธรรมชาติ อือ ความสามารถที่ ที่จะเอาเรื่อง เรื่องวัฒนธรรมญี่ปุ่นกับมุมมองทางธรรมชาติมัน มันอะไรสักอย่าง ลองหานะคะ อันนี้เหมือนต่มเลย［「遮」の字体のこと］ น่าจะออกแนวปฏิเสธหรืออะไรอย่างนี้	ですが，これをどう訳すかは分かりません［「遮」を指さす］。何か関係したもの，え一，日本文関係する範囲，自然的な視点，う一。できること，問題にする，日本文化と自然的視点のこと，それは何とかかんとか。探してみますね。これは煮るに似ています［「遮」の字体のこと］。おそらく否定性を表すものか何かそのようなものでしょう。		
332					うん。	
333			［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「遮断」と書いて意味を検索すると，「しゃだん」という読みとปิดกั้น「閉じて遮る」という意味が表示された。] ปิดกั้น 遮断［日本語で発話する］ ปิดกั้น	［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「遮断」と書いて意味を検索すると，「しゃだん」という読みとปิดกั้น 「閉じて遮る」という意味が表示された。]閉じて遮る「遮断」，閉じて遮る。		
334					うん。	
335			[「非一日本文化圏の人々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう」の部分を黙って読んでいる。]เหมือนกับที่คนนี้เขาได้บอกเอาไว้ว่า มันอาจจะมีความเป็นไปได้ที่หัวข้อเรื่องอะไรอะ วัฒนธรรมญี่ปุ่นกับมุมมองทางธรรมชาติมันจะถูกปิดกั้น	[「非一日本文化圏の人々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう」の部分を黙って読んでいる。]この人が述べているのと同様に，それはたぶん可能性があります。何のテーマの話ですか。日本文化と自然的視点それは閉じて遮られてしまいます。		
336					うーん。	
337			エโคนาโชนาริซึม はらんでいることは［日本語で発話する］ [「「エコ・ナショナリズム」の危険性をはらんでいることは否めない」の部分を黙って読んでいる。] ก็น่าจะเป็น エโคนาโชนาริซึม［日本語で発話する］ น่าจะเป็นแบบว่าคนที่อนุรักษ์ธรรมชาติ	「エコナショナリズム，はらんでいることは」。[「「エコ・ナショナリズム」の危険性をはらんでいることは否めない」の部分を黙って読んでいる。]つまり，おそらくは「エコナショナリズム」は自然を保護するような人かもしれません。		
338					うーん。	
339			ความอันตราย［黙って読んでいる。] は らんでいる は はらん［日本語で発話する］ อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ［「はらんでいる」を指さす］	危険性。[黙って読んでいる。]「は，らんでいる，は，はらん」これはどう訳すのか分かりません［「はらんでいる」を指さす］。		
340					うん。	
341			はらん［日本語で発話する］ ［タブレットでJTDicアプリを選択し，「はらむ」と打ち込み，変換候補から「妊む」を選んで意味を検索すると，「はらむ」という読みとตั้งครรภ์「妊娠する」という意味が表示された。] หือ ทำไมเป็นตั้งครรภ์ はらん［日本語で発話する］ อือ อาอะไรมี ない［日本語で発話する］ ไม่รู้ค่ะ แต่น่าจะออกแนวปฏิเสธ	「はらん」。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「はらむ」と打ち込み，変換候補から「妊む」を選んで意味を検索すると，「はらむ」という読みとตั้งครรภ์「妊娠する」という意味が表示された。]ふー。なぜ妊娠するなのですか。「はらん」う一，あ一，あるのは何が，「ない」分かりません。ですが，否定性を表しているのでしょう。		
342					うーん。	
343			［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「否」と書いた後ろに「め」を打ち込み，選択肢から「否めない」を選んで意味を検索すると，「いなめない」という読みと「cannot deny」という意味が表示された。]ปฏิเสธไม่ได้	［タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「否」と書いた後ろに「め」を打ち込み，選択肢から「否めない」を選んで意味を検索すると，「いなめない」という読みと「cannot deny」という意味が表示された。]否定できません。		
344					うん。	
345			[「非-日本文化圏の人々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう，「エコ・ナショナリズム」の危険性をはらんでいることは否めない」の部分を黙って読んでいる。]น่าจะประมาณว่าการที่เขาแบบปิดกั้น ปิดกั้นเกี่ยวกับแบบ ปิดกั้นที่จะตั้งหัวข้อเรื่อง เอ่อ วัฒนธรรมญี่ปุ่นกับมุมมองทางธรรมชาติเนี่ย มันก็ทำให้เป็น ก็ปฏิเสธไม่ได้ว่ามันทำให้เกิด เกิดอันตราย ขึ้นมา ไม่ค่อยเข้าใจ［笑う。]	[「非-日本文化圏の人々との自然観の対話の可能性を遮断してしまう，「エコ・ナショナリズム」の危険性をはらんでいることは否めない」の部分を黙って読んでいる。]おそらく大体のところで閉じて遮っているようなこと，閉じて遮るのと何か，話のタイトルを設定して閉じて遮ります。え一，日本文化と自然的視点をですね，それをさせます。否定することができず生じさせます。危険が生じて，上がってきます。あまり分かりません。[笑う。]		
346	p.101	近代論的自然観の批判の争点として，人間中心主義があげられ，環境倫理学では，人間中心主義の脱却，人間非中心主義を目指してきた。	現代［日本語で発話する］ [「近代論的自然観の批判の争点として」の部分を黙って読んでいる。] อันนี้น่าจะต่อสู้แล้วก็ประเด็น［「争点」を指さす］ น่าจะประมาณว่าแบบ ประเด็นที่เขาแบบวิจารณ์เกี่ยวกับ มุมมองทางธรรมชาติในปัจใน ใน ในวิทยานิพนธ์ในปัจจุบันเนี่ย	「現代」。[「近代論的自然観の批判の争点として」の部分を黙って読んでいる。]これは闘うと論点［「争点」を指さす］。おおよそのところで，に関して批判した点，げ，自然界の視点，で，での，現代の論文での，でしょうか。		
347					うーん。	
348			[「人間中心主義があげられ」の部分を黙って読んでいる。]มันก็ถูกยกเรื่อง เอ่อ 人間中心［日本語で発話する］ เรื่อง เรื่องมนุษย์เป็นใหญ่เหรอ［笑う。]	[「人間中心主義があげられ」の部分を黙って読んでいる。]これも話題にあげられています。え一，「人間中心」話，大いなる人間についてですか。[笑う。]		
349					うーん。	
350			เพราะว่าอันนี้แปลว่าแบบเน้นน่ะค่ะ ［「中心」を指さす］	というのはこれは焦点と訳すからです［「中心」を指さす］。		
351					ふーん。	
352			เน้นเป็นใจกลาง อันนี้ก็น่าจะเน้นเหมือนกัน ［「主義」を指さす］ แต่ว่าแปลไม่ ไม่แน่ใจว่าแปลรวม ๆ จะแปลไง น่าจะประมาณว่าถูกยกเรื่องว่ามนุษย์เป็นใหญ่ขึ้นมา	中心が焦点です。これも同じく強調しています［「主義」を指さす］。ですが，訳すと，いや，全体でどう訳すかは，訳ははっきりしません。大いなる人間について取り上げられるというようなことでしょう。		
353					ふーん。	
354			[「環境倫理学では」の部分を黙って読んでいる。]แล้วก็ เอ่อ 理学［日本語で発話する］ การวิจัยเกี่ยวกับธรรมชาติเนี่ย [「人間中心主義の脱却」の部分を黙って読んでいる。] เออ อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ ［「脱却」を指さす］［黙って読んでいる。] เหมือน 漢字［日本語で発話する］ 抜く［日本語で発話する］ แต่ไม่แน่ใจ	[「環境倫理学では」の部分を黙って読んでいる。]それから，え一，「理学」自然に関係した研究は。[「人間中心主義の脱却」の部分を黙って読んでいる。]え一，これはどう訳すか分かりません[「脱却」を指さす]。[黙って読んでいる。]「抜く」の「漢字」のようですが，はっきりしません。		
355					うーん。	

356			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「脱」と書いて一旦検索するが，その後ろに指で「却」を書き加えて「脱却」の意味を検索すると，「だっきゃく」という読みとการละทิ้ง 「放棄すること」という意味が表示された。]脱却[日本語で発話する] ละทิ้ง การละทิ้ง ความคิดที่ว่ามนุษย์เป็นใหญ่	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「脱」と書いて一旦検索するが，その後ろに指で「却」を書き加えて「脱却」の意味を検索すると，「だっきゃく」という読みとการละทิ้ง 「放棄すること」という意味が表示された。]「脱却」放棄する。大いなる人間という考えを，放棄すること。		
357					うん。	
358			人間[日本語で発話する] มนุษย์เป็นศูนย์กลาง แล้วก็ให้ไปเน้นว่า มนุษย์ไม่ใช่ศูนย์กลางแทน	「人間」人間が中心，それに焦点を与えていて，人間は中心を代表しません。		
359					うーん。	
360			[「人間非中心主義を目指してきた。」を読み飛ばす。]	[「人間非中心主義を目指してきた。」を読み飛ばす。]		
361	p.101	けれども，人間中心主義か，あるいは，その反対の自然中心主義か，という議論は不毛に終わる。	แต่ว่า การที่มนุษย์เป็นศูนย์กลางเนี่ยก็หมายถึง そのは 反対の[日本語で発話する] เอ่อ การที่มีมนุษย์เป็นศูนย์กลาง มันจะสิ่ง ความหมายตรงข้ามของมันก็คือมีธรรมชาติเป็นศูนย์กลางหรือเปล่า	ですが，人間が中心だということが意味します。 「そのは，反対の」えー，人間が中心だということ，それはもの，自然が中心にあることと反対の意味なのでしょうか。		
362					うーん。	
363			という[日本語で発話する] [「議論は不毛に終わる」の部分を黙って読んでいる。] ก็ ก็มี เอ่อ 論 議論は[日本語で発話する] อันนี้ไม่[「不」を指さす] อันนี้ขน[「毛」を指さす]	「という」。[「議論は不毛に終わる」の部分を黙って読んでいる。]んー，んーあります，えー。「論，議論は」これはない[「不」を指さす]，これは毛[「毛」を指さす]。		
364					うん。	
365			เกี่ยวอะไรกัน [笑う。] หรือหมายถึงว่าแบบมีไม่จบไม่สิ้น	何が関係しますか。[笑う。]あるいは終わりがないということを意味しますか。		
366					おお。	
367			ไม่แน่ใจหาก็ได้ ไม่ ไม่ ไม่ ขน [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「不毛」と書いて意味を検索すると，「ふもう」という読みとไม่ได้ผล 「結果がない」という意味が表示された。] ไม่ได้ผล	はっきりしませんので探してもいいです。ない，ない，ない，毛。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「不毛」と書いて意味を検索すると，「ふもう」という読みとไม่ได้ผล 「結果がない」という意味が表示された。]結果がない。		
368					うーん。	
369			[黙って読んでいる。]เอ่อ เหมือนการที่ มีมนุษย์เป็นศูนย์กลาง อันที่มีมนุษย์เป็นศูนย์กลาง ในทางตรงกันข้าม อะไรอะ ก็คือการมีธรรมชาติเป็นศูนย์กลาง แต่ว่ามันก็ไม่ได้ผล	[黙って読んでいる。]えー，人間が中心にある，これは人間が中心にある，ようなものです。その反対に，何ですか。んーつまり，自然が中心にある。ですが，それには結果がありません。		
370					うーん。	
371	p.101	なぜなら，その両者の議論が，人間－自然というヨーロッパ近代的な二項目的対立構造の中でのみ展開されているからである。	[黙って読んでいる。]ทำไมน่ะเหรอ เพราะว่า วิทยานิพนธ์ของทั้งสองท่านนั่นน่ะ [「人間－自然というヨーロッパ近代的な二項目的対立構造の中でのみ展開されているからである」の部分を黙って読んでいる。] เอ่อ 人間というヨーロッパ現代的な[日本語で発話する] ยาวอีกแล้วค่ะ	[黙って読んでいる。]どうしてなんですか。それはその2人の論文に因ります。[「人間－自然というヨーロッパ近代的な二項目的対立構造の中でのみ展開されているからである」の部分を黙って読んでいる。]えー，「人間というヨーロッパ現代的な」また長いです。		
372					うん。	
373			เอ่อ เดี๋ยวค่อย ๆ ไล่นะคะ ธรรมชาติเรียกว่า ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] ในยุคนั้นมีสอง นี่น่าจะหมายถึง หัวข้อ[「項目」を指さす]	えー，ちょっとずつ追っていきますね。その時代に「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]と読んでいた自然は2つあります。これは話題を意味します[「項目」を指さす]。		
374					ふーん。	
375			แล้วก็อันนี้เป็นโครงสร้างข้างใน เอ่อ ถูกยกขึ้นมา เรียงไม่ถูกค่ะว่าแบบจะแปลจากอันไหน	それから，これは内部構造です，えー，挙げられました，順序が正しくありません。どこから訳していくのか。		
376					うん。	
377			เพราะมันยาวมาก 的な[日本語で発話する] มันก็ถูกยกเรื่องที่ว่า ในโครงสร้างของทั้งสองหัวข้อเนี่ย มันเป็นเกี่ยวกับมนุษย์กับธรรมชาติใน ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] คือคิดว่าอาจจะแบบมันเกิดใน ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] มันไม่ใช่ในญี่ปุ่น ก็เลยอาจจะแบบใช่ไม่ได้ผลกับประเทศญี่ปุ่นหรือเปล่า ไม่แน่ใจค่ะ	すごく長いからです。「的な」挙げている話は，2つの話題の構造で，それは「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]における人間と自然に関係しています。つまり，たぶん「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]で生じたと思われます。それは日本でではありません。それで，たぶんなんか，日本への結果がないのではないでしょうか。はっきりしません。		
378					うーん。	
379	p.101	その限りにおいて，自然中心主義は裏返しの人間中心主義に他ならない。	その限り[日本語で発話する] แล้วก็ในข้อจำกัดนั้นน่ะ [「自然中心主義は裏返しの人間中心主義に他ならない」の部分を黙って読んでいる。] เอ่อ การที่เอาธรรมชาติเป็นศูนย์กลาง 裏かしの[日本語で発話する] การที่มีธรรมชาติเป็นศูนย์กลางเนี่ย ในทางกลับกันมันก็คือ การมีมนุษย์เป็นศูนย์กลางแบบแน่นอน แบบเป็นอย่างอื่นไปไม่ได้	「その限り」それから，制限の中で。[「自然中心主義は裏返しの人間中心主義に他ならない」の部分を黙って読んでいる。]えー，自然中心とするものは「裏かしの」自然が中心にあるものは，それの反対はというと，当然として人間が中心にあるものであり，そのほかにはなり得ません。		
380					うん。	
381			คิดว่าเขาน่าจะพูดประมาณว่าแบบ มีธรรมชาติเป็นศูนย์กลางกับมนุษย์เป็นศูนย์กลาง สองอย่างนี้มันตรงกันข้ามกัน	おそらく大体のところでなんか，自然が中心にあるのと人間が中心にある，その2つは対極にある，ということを述べていると思います。		
382					ふーん。	
383	p.101	同じように，自然観の問題を，一神教か多神教かの論議にのみ終始すれば，全世界的規模での対話に結びつくことは不可能であろう。	おนั่[日本語で発話する] อย่างที่เหมือนกันเนี่ย 問題[日本語で発話する] ปัญหาเกี่ยวกับมุมมองทางธรรมชาติ	「おな」同様にですね，「問題」自然的な視点に関する問題。		
384					うん。	
385			[「一神教か多神教かの論議にのみ終始すれば」の部分を黙って読んでいる。]ถ้าเกิด ถ้าเกิด เอ่อ อันนี้มัน[「終始」を指さす] จบ แล้วก็เริ่มเหรอ อันถ้าเกิดอะไรสักอย่างเกี่ยวกับ เกี่ยวกับเรื่องการที่มีเทพเจ้าอยู่เยอะกับเรื่อง ปัญหาเกี่ยวกับมุมมองทางธรรมชาติ ลองหา 漢字[日本語で発話する] ตัวนี้นะคะ	[「一神教か多神教かの論議にのみ終始すれば」の部分を黙って読んでいる。]生じたら，生じたら。えー，これはそれ[「終始」を指さす]，終わる，それと始まるですか。これがもし何らかのことが生じたら，神がたくさんいることに関して，自然的視点に関する問題が。この「漢字」の字を探してみますね。		
386					うん。	
387			อะไรจบแล้วเริ่มคืออะไร [スマートフォンを触りながら] เอ๊ะ น่าจะเขียนผิด [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「終始」と書いて意味を検索すると，「しゅうし」という読みとตั้งแต่ต้นจนจบ 「始まりから終わりまで」という意味が表示された。] ตั้งแต่ต้นจนจบ	何か終わって始まる，要するに何ですか。[スマートフォンを触りながら]えっ，たぶん書き間違えてます。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「終始」と書いて意味を検索すると，「しゅうし」という読みとตั้งแต่ต้นจนจบ 「始まりから終わりまで」という意味が表示された。]始まりから終わりまで。		
388					うん。	

389			[「多神教かの論議にのみ終始すれば」の部分を黙って読んでいる。]อือ ตั้งแต่ต้นจนจบ ถ้าพูดถึงถ้าพูดถึงแบบว่า เอ่อ การที่มีเทพเจ้าอยู่เยอะกับปัญหามุมมอง เกี่ยวกับธรรมชาติ ถ้าพูดถึงตั้งแต่ต้นจนจบเนี่ย	[「多神教かの論議にのみ終始すれば」の部分を黙って読んでいる。]うー。始まりから終わりまで。話すなら，話すとしたら，えー，紙がたくさんいることと自然に関する，支店の問題は，もし始まりから終わりまで話すなら，		
390					うん。	
391			全世界[日本語で発話する] [「全世界的規模での対話に結びつくことは不可能であろう」の部分を黙って読んでいる。] เอ่อ การที่ อันนี้น่าจะแบบขอบเขต เหมือนว่าถ้าจะพูดถึงแบบว่าทางโลกมาเป็นหัวข้อ ให้มัน เชื่อมโยงกันเนี่ยมันเป็นไปไม่ได้	「全世界」。[「全世界的規模での対話に結びつくことは不可能であろう」の部分を黙って読んでいる。]えー，こと，これは範囲のことでしょう。もし世界をテーマに話すのなら，それは，それは，つなげることができない，ようです。		
392	p.101	ユダヤ・キリスト教的な一神教的自然観に対し，日本の縄文時代の自然観や，アニミズム的・ヘレニズム的，多神教的な自然観の世界規模での復興を唱える，梅原・安田の主張や，またあるいは，それとは逆に，キリスト教教義に基いて環境問題を論じていく試みも，ある特定の宗教・文化形態の枠内にとどまっている為，最終的な問題解決の緒になることは難しい。	ユダヤキリスト[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ユダヤ[日本語で発話する] คืออะไร ユダヤ ユダヤ[日本語で発話する] Judah[タイ語的に発音する] หรือเปล่า เอ่อ ก็เป็น Judah[タイ語的に発音する] ซึ่งเป็นนับถือ Christ[タイ語的に発音する] しつしんてき[日本語で発話する] เอ่อ มุมมอง เกี่ยวกับธรรมชาติของที่เกี่ยวกับแบบว่า น่าจะเอามาจาก Judah[タイ語的に発音する] ค่ะ ที่เขานับถือ Christ[タイ語的に発音する]	「ユダヤキリスト」。[黙って読んでいる。]「ユダヤ」とは何ですか。「ユダヤ，ユダヤ」「Judah」[タイ語的に発音する]なのでしょうか。えー，つまりは「Judah」[タイ語的に発音する]，で「Christ」[タイ語的に発音する]を信仰しています。「しつしんてき」えー，なんか関係した自然に関係した視点。おそらく「Christ」[タイ語的に発音する]を信仰している，「Judah」[タイ語的に発音する]から来ています。		
393					うーん。	
394			日本の[日本語で発話する] [「日本の縄文時代の自然観や」の部分を黙って読んでいる。] มุมมองที่เกี่ยวกับธรรมชาติที่มาจาก Judah[タイ語的に発音する] ที่นับถือศาสนา Christ[タイ語的に発音する] แล้วก็มุมมองตั้งแต่สมัย สมัยอันเนี่ยค่ะ ของญี่ปุ่น อ่านไม่ออกแต่เป็นชื่อสมัยของญี่ปุ่น[「縄文」のこと]	「日本の」。[「日本の縄文時代の自然観や」の部分を黙って読んでいる。]「Christ」[タイ語的に発音する]教を信仰する「Judah」[タイ語的に発音する]から来た自然に関する視点。それから，時代，この時代からの視点です，日本の。読めませんが日本の時代の名前です[「縄文」のこと]。		
395					うん。	
396			แล้วก็มุมมองที่ของ アニミズ ヘレニズ[日本語で発話する] เอ่อ การที่มีเทพเจ้าอยู่ใน ธรรมชาติแบบ ทั้งโลกเนี่ยมัน อันนี้เหมือนแบบว่า 漢字[日本語で発話する] ふく[日本語で発話する] หรือเปล่า [「唱」を指さす] ふく[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อือ ไม่รู้แปลว่าไรอะค่ะ อันนี้ดูแบบ[「復興」を指さす] น่าสนใจ [「興味深い」に用いられる漢字と同じ漢字を使っているように思われる，という意味]	それから，「アニミズ，ヘレニズ」の視点。えー，神が，世界中の，自然，の中にいることは，これは「ふく」の「漢字」のようですがそうでしょうか[「唱」を指さす]。「ふく」。[黙って読んでいる。]うー。何と訳すかは分かりません。これは[「復興」を指さす]興味深い，のように見えます[「興味深い」に用いられる漢字と同じ漢字を使っているように思われる，という意味]。		
397					うーん。	
398			หรือว่ายิ่งทำให้น่าสนใจหรือเปล่า [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「復興」と書いて意味を検索すると，「ふっこう」という読みと กลับมารุ่งเรืองอีกครั้ง 「再び繁栄に戻る」という意味が表示された。] อือ กลับมา กลับมารุ่งเรืองอีกครั้ง	もしくはさらに興味深くさせるのでしょうか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「復興」と書いて意味を検索すると，「ふっこう」という読みと กลับมารุ่งเรืองอีกครั้ง 「再び繁栄に戻る」という意味が表示された。] うー。戻る，再び繁栄に戻る。		
399					うん。	
400			เอ่อ [「梅原・安田の主張や」の部分を黙って読んでいる。] อันนี้ก็น่าจะชื่อคน[「梅原・安田」を指さす]	えー。[「梅原・安田の主張や」の部分を黙って読んでいる。]これはおそらく人名です[「梅原・安田」を指さす]。		
401					うん。	
402			またあるいは 逆に[日本語で発話する] ก็ในทางตรงกันข้ามกัน	「またあるいは，逆に」正反対に。		
403					うん。	
404			キリスト教 教教義にもといて環境問題[日本語で発話する] เหมือนว่าก็ลองเอาสิ่งที่ศาสนา Christ[タイ語的に発音する] เขาเอามาเป็น ประเด็นเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม	「キリスト教，教教義にもといて環境問題」どうやら「Christ」[タイ語的に発音する]教のものを持ってきたようです，環境に関する論点として持ってきました。		
405					ふーん。	
406			[「ある特定の宗教・文化形態の枠内にとどまっている為」の部分を黙って読んでいる。]ある特定[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] อือ 特定[日本語で発話する] น่าจะลักษณะพิเศษของศาสนาและวัฒนธรรม อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไรค่ะ [「枠内」を指さす] อันนี้แปลว่าใน[「内」を指さす]	[「ある特定の宗教・文化形態の枠内にとどまっている為」の部分を黙って読んでいる。]「ある特定」。[黙って読んでいる。]うー。「特定」おそらく特徴です，宗教と文化の。これはどう訳すのか分かりません[「枠内」を指さす]。これは「中」と訳します[「内」を指さす]。		
407					うん。	
408			ในอะไรสักอย่าง とどまっている為[日本語で発話する] ลองหาตัวนี้นะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「枠内」と書いて意味を検索すると，「わくない」という読みと ในวงจำกัด「制限域内」，ในขอบเขต 「範囲内」という意味が表示された。] ในวงจำกัด ในขอบเขต	何らかのものの中。「とどまっている為」この字を探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「枠内」と書いて意味を検索すると，「わくない」という読みと ในวงจำกัด [「制限域内」のこと]，ในขอบเขต [「範囲内」のこと]」という意味が表示された。]制限域内，範囲内。		
409					うん。	
410			เพื่อที่แบบจะให้มันอยู่ในขอบเขตของทางด้านวัฒนธรรมแล้วก็ทางด้านศาสนาที่มันมีความพิเศษอยู่นั่นเนี่ย	特別さのある文化的，側面と宗教的側面の範囲内にいさせるために。		
411					うん。	
412			[「最終的な問題解決の緒になることは難しい」の部分黙って読んでいる。]มันก็ยากที่จะเป็น อือ คนที่แก้ปัญหาจนจบ	[「最終的な問題解決の緒になることは難しい」の部分黙って読んでいる。]それになることは難しい，う一，問題を最後まで解決させる人に。		
413	p.101	だから，むしろ私たちが目指すべきなのは，それぞれの文化的，宗教的要因を認めつつ，普遍的な人間と自然の関係の樹立の可能性の模索なのではないだろうか。	เพราะฉะนั้น สิ่งที่พวกเราควรจะเน้นก็คือ	したがって，私たちが焦点を当てるべきものは，		
414					うん。	
415			เอ่อ ความแตกต่างของแต่ละวัฒนธรรม [「宗教的要因を認めつつ」の部分黙って読んでいる。] ต้นเหตุของ ก็คือแบบให้ยอมรับแบบ เอ่อ พื้นฐานของ ให้ยอมรับ พื้นฐานของแต่ละศาสนา เหมือนแบบว่าศาสนาเขาน่าจะเริ่มจากแบบความเชื่อที่ไม่เหมือนกันน่ะค่ะ	え一，文化ごとの違い。[「宗教的要因を認めつつ」の部分黙って読んでいる。]原因の根本，つまり，受け入れさせるように，え一，の基本，受け入れさせる，それぞれの宗教の基本。宗教をおそらく最初から異なる信仰だと見ているようですね。		
416					うーん。	
417			เขาก็บอกว่าให้ ให้เราควรจะเน้นความแตกต่างของวัฒนธรรมไม่ให้ยอมรับแบบว่า ว่าศาสนามันต่างกัน	この人は述べています。させる，私たちに文化の違いに焦点を当てさせるべきです。それを受け入れるのではありません，宗教が異なるのだと。		
418					うーん。	

419			[「普遍的な人間と自然の関係の樹立の可能性の模索なのではないだろうか」の部分を黙って読んでいる。]อันนี้ธรรมดา[「普」を指さす] อันนี้ อันนี้ ไม่รู้แปลว่าอะไร[「遍」を指さす] な人間と自然の関係の[日本語で発話する] อันนี้ก็ไม่รู้แปลว่าอะไร[「樹立」を指さす] 可能性は[日本語で発話する] น่าจะ น่าจะ ประมาณว่าขอบเขต ไล่หา 漢字[日本語で発話する] ก่อนนะคะ	[「普遍的な人間と自然の関係の樹立の可能性の模索なのではないだろうか」の部分を黙って読んでいる。]これは普通[「普」を指さす], これ, これは何と訳すかは分かりません[「遍」を指さす]。「な人間と自然の関係の」これも何と訳すか分かりません[「樹立」を指さす]。「可能性は」おそらく, おそらく範囲だと思います。先に「漢字」を追いかけて探しますね。		
420					うん。	
421			ふべん[日本語で発話する] เหรอ ふ[日本語で発話する] อะไร หรือ つう[日本語で発話する] ไม่ใช่ [タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「普」と書いて意味を検索した。] ไม่ใช่ตัวนี้อะ [JTDicアプリの検索結果をスクロールさせて「普遍」を選択し, 意味を検索すると, 「ふへん」という読みとทั่วไป 「一般的に」という意味が表示された。] 普遍[日本語で発話する] โดยทั่วไป	「ふべん」ですか。「ふ」何？それとも「つう」違います。[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「普」と書いて意味を検索した。]この字ではありません。 [JTDicアプリの検索結果をスクロールさせて「普遍」を選択し, 意味を検索すると, 「ふへん」という読みとทั่วไป 「一般的に」という意味が表示された。]「普遍」一般的には。		
422					うん。	
423			เอ่อ หาอันนี้นะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「樹立」と書いて意味を検索すると, 「じゅりつ」という読みとการก่อตั้ง 「創設すること」という意味が表示された。] 樹立[日本語で発話する] การก่อตั้ง อือ แล้วก็	えー, これを探しますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「樹立」と書いて意味を検索すると, 「じゅりつ」という読みとการก่อตั้ง 「創設すること」という意味が表示された。]「樹立」創設すること, うー, それから。		
424					うん。	
425			[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「模索」と書いて意味を検索すると, 「もさく」という読みとความหา「模索する」という意味が表示された。] ขอบเขตหรือเปล่า หรือว่าแปลว่าลอก หรือแปลว่าอะไร ความหา	[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「模索」と書いて意味を検索すると, 「もさく」という読みとความหา 「模索する」という意味が表示された。]範囲でしょうか, あるいは剥ぐと訳す, あるいは何と訳す, 模索する。		
426					うーん。	
427			อือ [「普遍的な人間と自然の関係の樹立の可能性の模索なのではないだろうか」の部分を黙って読んでいる。] โดยทั่วไปแล้วเราควรจะหาความ ความสามารถของ ขอบเขตความสัมพันธ์ของ มนุษย์กับธรรมชาติโดยทั่วไป โอ้ย งงมาก	うー。[「普遍的な人間と自然の関係の樹立の可能性の模索なのではないだろうか」の部分を黙って読んでいる。]一般的に私たちは探すべき, 人と自然の一般的な関係の範囲, の能力を。うわー。すごく混乱しています。		
428	p.101	文化の多様性を可能にしつつ, 人間と自然の二元的対立構造を克服する為に, 鬼頭秀一は, 人間と自然が〈生業〉(＝人間の自然に対する能動的な働きかけ)と〈生活〉(＝人間にとって自然から受ける受動的な働きかけ)という関係性を通して結びついていく, 〈かかわりの全体性〉という構造を提唱する。	[「文化の多様性を可能にしつつ」の部分を黙って読んでいる。]อือ ในวัฒนธรรมมันก็มีความ แตกต่างอยู่เยอะ [「人間と自然の二元的対立構造を克服する為に」の部分を黙って読んでいる。] มนุษย์กับ ธรรมชาติ [「人間と自然の二元的対立構造を克服する為に」の部分を黙って読んでいる。] เพื่อที่จะ อือ โอย ลืม 漢字[日本語で発話する] ตัวนี้อีกแล้ว [「克服」を指さし, 笑う]	[「文化の多様性を可能にしつつ」の部分を黙って読んでいる。]うー。自然の中にも多くの違いがあります。[「人間と自然の二元的対立構造を克服する為に」の部分を黙って読んでいる。]人間と自然。[「人間と自然の二元的対立構造を克服する為に」の部分を黙って読んでいる。]のために。うー。うわー。この「漢字」をまた忘れました[「克服」を指さし, 笑う]。		
429					[笑う。]	
430			[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「克服」と書いて意味を検索すると, 「こくふく」という読みとฟื้นบำรุง「活性化」という意味が表示された。]อา ฟื้นบำรุง 克服 克服 克服[日本語で発話する] เพื่อที่จะฟื้นบำรุงโครงสร้างของมนุษย์กับธรรมชาติ ทั้งสองอัน	[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「克服」と書いて意味を検索すると, 「こくふく」という読みとฟื้นบำรุง 「活性化」という意味が表示された。]あー, 活性化。「克服, 克服, 克服」人間と自然の双方の構造を活性化させるために。		
431					うーん。	
432			[「鬼頭秀一は」の部分を黙って読んでいる。] อะไรเนี่ย อันนี้หัว[「頭」を指さす] แต่ไม่แน่ใจอ่าน ว่า ゆいいつ[「秀一」を読もうとした] หรือเปล่า	[「鬼頭秀一は」の部分を黙って読んでいる。]何なんですか。これは頭[「頭」を指さす]。でも, 「ゆいいつ[「秀一」を読もうとした]」と読むかどうかははっきりしません。		
433					うーん。	
434			อาจจะแบบว่าวิธีเดียวที่ทำได้ก็คือ คนกับมะ มนุษย์ กับธรรมชาติเนี่ยให้ せいぎ せいぎょう[「生業」を読もうとした] เพื่อให้	たぶんできるたった1つの方法は, 人とに, 人間と自然がですね, 「せいぎ, せいぎょう[「生業」を読もうとした]」させる, のために,		
435					うん。	
436			人間の自然に対する 能動的きかけ[日本語で発話する] ให้ทำ ให้ ทำงาน [黙って読んでいる。] ให้คน เอ้ย 人間の自然に 対する[日本語で発話する] เอ่อ ต่อธรรมชาติของคนก็ให้ ให้ทำงานไปกับ 生活[日本語で発話する]	「人間の自然に対する, 能動的きかけ」させます, 働かせます。[黙って読んでいる。]人に。いや。「人間の自然に, 対する」えー, えー, 人の自然に対するものをさせます, 働かせます, 「生活」とともに。		
437					うん。	
438			แล้วก็สำหรับคนเนี่ยก็ให้ใช้ ให้ใช้สิ่งที่ได้มาจาก ธรรมชาติทำงาน [「という関係性を通して結びついていく」の部分を黙って読んでいる。] แล้วก็ควรจะรักษาให้ ความสัมพันธ์มันแบบเป็นไปในทางนี้ [「〈かかわりの全体性〉という構造を提唱する」の部分を黙って読んでいる。] แล้วก็ถ้าพูดถึงสิ่งที่ เกี่ยวกับ 全体性[日本語で発話する] สิ่งที่ เกี่ยวกับทั้งหมด ธรรมชาติโดยทั้งหมด ถ้าพูดถึง โครงสร้างโดยรวมเนี่ย	それから, 人のために, 使わせます, 自然から得たものを使わせて仕事をします。[「という関係性を通して結びついていく」の部分を黙って読んでいる。]それから, このように関係を維持すべきです。[「〈かかわりの全体性〉という構造を提唱する」の部分を黙って読んでいる。]それから, 「全体性」に関わることを述べるとしたら, 全てに関わるもの, 全ての自然, 全体の構造について述べるとしら,		
439					うん。	
440	p.101	彼は〈自然〉概念を, 「人間と自然的環境とのかかわりという, 関係性のシステムすなわち, さまざまなリンクのネットワークの総体の中で客観的な対象として立ち現れるもの」と, 再定義する。	เขาก็ เขา หมายถึงธรรมชาติ เอ่อ นี่ไม่แน่ใจแปลว่า แบบว่า[「概念」を指さす] คำนึงอีกหรือเปล่า ลอง หานะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「概念」と書いて意味を検索すると, 「がいねん」という読みとความคิด「考え」, แนวความคิด 「概念」という意味が表示された。] ความคิด แนวคิด [黙って読んでいる。] แนวคิดของพวก เขาก็คือ	彼は, 彼, 自然を意味します。えー, これははっきりしませんなんというか[「概念」を指さす], また検討でしょうか。探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し, 指で「概念」と書いて意味を検索すると, 「がいねん」という読みとความคิด 「考え」, แนวความคิด 「概念」という意味が表示された。]考え, コンセプト。[黙って読んでいる。]彼らのコンセプトはというと,		
441					うん。	
442			人間と自然 自然的環境とのかかわりという[日本語で発話する] ความเกี่ยวข้องกันของมนุษย์กับธรรมชาติ สิ่งแวดล้อมเนี่ย 関係性のシステムすなわち[日本語で発話する] ก็เป็นระบบ ความสัมพันธ์ ความเกี่ยวข้องกัน	「人間と自然, 自然的環境とのかかわりという」人間と自然環境とが関係すること。「関係性のシステムすなわち」んーシステム, 関係, 関係すること。		
443					うん。	

444			เอ่อ [「さまざまなリンクのネットワークの総体の中で客観的な対象として立ち現れるもの」と」の部分を黙って読んでいる。] อือ ยาวอีกแล้วค่ะ เดี๋ยว [待ってください] นะคะ さまざまなリンクのネットワークの[日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไร[「総体」を指さす] の中で観的な対ひょうとしてた立ち現れるものと[日本語で発話する] มันก็เกิดเป็น ตัวแทนของ มุมมองโดยรวม ของ ネットワーク[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] リンク[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] หลาย ๆ อย่าง	えー。[「さまざまなリンクのネットワークの総体の中で客観的な対象として立ち現れるもの」と」の部分を黙って読んでいる。]うー。また長いです。ちょっと[待ってください]ね。「さまざまなリンクのネットワークの」これはなんと訳すか知りません[「総体」を指さす]。「の中で観的な対ひょうとしてた立ち現れるものと」として生じた，全体像の代表，さまざまな種類の「リンク」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]「ネットワーク」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]の。		
445					うん。	
446			[文全体を黙って読んでいる。]อา เหมือนคนนี้ เขามองว่า เหมือนเขาคิดเกี่ยวกับธรรมชาติว่าแบบ ธรรมชาติกับมนุษย์นี่เกี่ยวข้องกันโดยแบบว่าเหมือน เป็นระบบอะไรสักอย่าง แล้วเขาก็แบบ เอ่อ ให้ ความหมายอีกรอบหนึ่ง	[文全体を黙って読んでいる。]あー，この人彼は見ているようです。彼は自然は自然に関して考えているようです。なんか，自然と人間は何らかのシステムのようなもので関係し合っていると。それから，彼はなんか，えー，さらにもう1つの意味を与えています。		
447	p.101	これによれば，人為が加わっている，日本の里山の伝統も，〈かかわりの全体性〉の中で読み解くことが可能となる。	ถ้าเอาตามนี้เนี่ย [「人為が加わっている」の部分を黙って読んでいる。] อันนี้ตัว ため[日本語で発話する。「為」のこと] แต่ว่ามา ต่อหลังคนไม่รู้แปลว่าอะไร ลองหานะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「人為」と書いて意味を検索すると，「じんい」という読みと ผลงานของคน 「人々の仕事」という意味が表示された。] อุ้ย 人為[日本語で発話する] ผลงานของคน มันก็จะ เพิ่มขึ้น	これにしたがうと。[「人為が加わっている」の部分を黙って読んでいる。]これは「ため」の字[「為」のこと]。ですが，人の後ろに続いてくるとどう訳すか分かりません。探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「人為」と書いて意味を検索すると，「じんい」という読みとผลงานของคน「人々の仕事」という意味が表示された。]えっ。「人為」人々の仕事，それが加わります。		
448					うん。	
449			เอ่อ 日本の[日本語で発話する] อะไรภูเขา ภูเขา อะไร 全体性なか読みこと[日本語で発話する] มันก็สามารถทำให้อ่านแล้วเข้าใจเกี่ยวกับเรื่อง ความสัมพันธ์กันทั้งหมดของสิ่งมีชีวิต น่าจะ หมายถึงว่าใน ใน อยู่ในเล่มชื่อนี้ [「かかわりの全体性」のこと] ของญี่ปุ่น	えー「日本の」，何が山，何の山ですか。「全体性なか読みこと」それは読ませて話を理解することができます，生き物のすべての関係性。おそらく意味しています。内の，日本のこの名前の本の中[「かかわりの全体性」のこと]にあります。		
450					ふーん。	
451			น่าจะแบบว่ามีหนังสือที่เขียนเกี่ยวกับแบบว่า ความสัมพันธ์ของคนกับธรรมชาติแล้วก็แบบ ถ้าเรา เข้าใจตามที่ข้างบนเขาบอก เราก็จะแบบสามารถ อ่านเล่มนั้นรู้เรื่อง	おそらくなんか人と自然の関係について書いた本があって，それで，もし私たちが彼が上に述べたことに沿って理解したら，私たちはその本を読んで理解することができます。		
452					ふーん。	
453	p.101	鬼頭の定義によって，人為の及ばない手つかずの自然という概念は，止揚されることになるが，このことから，日本的自然観における二義性の問題が明らかになる。	[黙って読んでいる。]นี่น่าจะชื่อคน [「鬼頭」を指さす] อ๋อ งั้นอันนี้ก็ชื่อคน [1段落上の「鬼頭秀一」を指さして，笑う]	[黙って読んでいる。]これは人名でしょう[「鬼頭」を指さす]。おお。それじゃあこれも人名です[1段落上の「鬼頭秀一」を指さして，笑う]。		
454					[笑う。]	
455			โอย	うわー。		
456					うん，うん。	
457			อือ งั้นอันนี้ก็ชื่อคน[「鬼頭」を指さす] แล้วเขาก็ แบบนิยามว่าความสัมพันธ์ของมนุษย์กับธรรมชาติ แล้วก็	うー。じゃこれも人名です[「鬼頭」を指さす]。それから，この人は人間と自然の関係を定義しました。それから，		
458					うん。	
459			แล้วก็ตามที่ชื่อคนเมื่อกี้เขาให้คำนิยามเอาไว้	それで，さっきの人の名前にしたがってこの人は定義しておきました。		
460					うーん。	
461			ก็คือความ งานที่คนประดิษฐ์สร้างขึ้นมาเนี่ยมัน 手つかずの自然という[日本語で発話する] ความคิดที่ว่า 手つかず[日本語で発話する] นี่ ฮะ にんいのよばない[日本語で発話する] เป็น ความคิดที่ว่ามนุษย์เนี่ยจะแบบว่าไม่ ไม่ ไม่ใช้ ธรรมชาติไม่ได้	つまり，もの，発明家が作り上げた作品じゃないですか。「手つかずの自然という」考えたところでは「手つかず」これ，です。「にんいのよばない」は人間がですねなんかでき，でき，自然を使うことができないという考えです。		
462					うーん。	
463			[「止揚されることになるが」の部分を黙って読んでいる。]อันนี้หยุด[「止」を指さす] อันนี้พูดขึ้นมา [「揚」を指さす] เอ่อ รวมแล้วไม่รู้แปลว่าอะไร เอ่อ พูดถึง ลองหานะคะ	[「止揚されることになるが」の部分を黙って読んでいる。]これは止まる[「止」を指さす]。これは話題にあげる[「揚」を指さす]。えー，合わせてどう訳すかは分かりません。えー，について，話す，探してみますね。		
464					うん。	
465			[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「止揚」と書いて意味を検索すると，「しよう」という読みと「Sublation」という意味が表示された。]อะไรอะ 止揚[日本語で発話する] Sublation[英語で発話する] ลองหา dic[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる] อังกฤษนะคะ	[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「止揚」と書いて意味を検索すると，「しよう」という読みと「Sublation」という意味が表示された。]何ですか。「止揚」「Sublation」[英語で発話する]「dic」[dictionaryのこと。タイ語において外来語に当たる]で探してみますね。		
466					うん。	
467			[タブレットでThai Fast Dictionaryアプリを選択し，「Sublation」と打ち込んで意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]ไม่มี [黙って読んでいる。] ไม่มีค่ะ	[タブレットでThai Fast Dictionaryアプリを選択し，「Sublation」と打ち込んで意味を検索したが，検索結果は得られなかった。]なし。[黙って読んでいる。]ありません。		
468					うーん。	
469			ลองไปหาในอันนี้ [「止揚」をコピーして，imiwa?アプリを選択し，「止揚」の意味を検索すると，「しよう」という読みと「sublation，philosophy」という意味が表示された。] แปลเหมือนกันเลย หรือจะเป็นชื่อคน philosophy[英語で発話する]	これの中で探してみます。[「止揚」をコピーして，imiwa？アプリを選択し，「止揚」の意味を検索すると，「しよう」という読みと「sublation，philosophy」という意味が表示された。]同じように訳されました。それとも人の名前。「philosophy」[英語で発話する]。		
470					うーん。	
471			[黙って読んでいる。]されることになるが[日本語で発話する] ถึงมันจะถูกทำให้เป็น เอ่อ เป็น sublation[英語で発話する] [黙って読んでいる。] หรือว่าเลิก เลิกเอาขึ้นมาพูด	[黙って読んでいる。]「されることになるが」それが作られたとしても，えー，「sublation」[英語で発話する]に。[黙って読んでいる。]もしくは止める，話題に持ち出すのを止める。		
472					うーん。	
473			このことから[日本語で発話する] แต่ว่าจากเรื่อง เนี่ย	「このことから」しかし，このことから，		
474					うん。	

475			日本的自然における[日本語で発話する] แต่ว่า จากเรื่องเนี่ยมันก็ทำให้กระจ่างขึ้นเกี่ยวกับปัญหาของ ของทั้งสองเรื่องเกี่ยวกับ เกี่ยวกับมุมมองของญี่ มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติของ มุมมองแบบญี่ปุ่น ทำให้มันกระจ่างมากขึ้น	「日本的自然における」ですが，この話によって，問題についてより明確になりました。の，関係した2つのこと，の視点に関して，日，日本的視点，の自然に関する視点，それがより明確になりました。		
476					ふーん。	
477	p.101	日本語の〈自然〉は，例えば，広辞苑によれば，	日本語の自然は[日本語で発話する] ธรรมชาติในภาษาญี่ปุ่นเนี่ย อย่างเช่น [「広辞苑によれば」の部分を黙って読んでいる。] เอ่อ อันนี้น่าจะชื่อพจนานุกรมค่ะ [「広辞苑」を指さす]	「日本語の自然は」自然，日本語の中の，は，たとえば。[「広辞苑によれば」の部分を黙って読んでいる。]えー，これは辞書の名前のはずです[「広辞苑」を指さす]。		
478					うん。	
479			อันนี้แบบพจนานุกรมกว้าง หรืออาจจะแบบความหมายกว้าง ๆ ในพจนานุกรมหมายถึง	これはなんか広い辞書，もしくはたぶん広い意味の辞書，辞書が意味するところは。		
480	p.101	第一義に，「おのずからそうなっているさま。	[「第一義に，「おのずからそうなっているさま」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ ความหมายแรกก็คือ [「第一義に，「おのずからそうなっているさま」黙って読んでいる。] おのずからそうなっているさま[日本語で発話する] เป็นสภาพที่จาก おのず[日本語で発話する] กลายเป็น そう[日本語で発話する] [笑う。]	[「第一義に，「おのずからそうなっているさま」の部分を黙って読んでいる。]えー，はじめの意味というのは。[「第一義に，「おのずからそうなっているさま」黙って読んでいる。]「おのずからそうなっているさま」「おのず」からの状態。「そう」になります。[笑う。]		
481					[笑う。]	
482			อา おのず[日本語で発話する] คืออะไร ลองหานะคะ [タブレットでJTDicアプリを選択し，「おのず」と打ち込み，変換候補から「自ら」を選んで意味を検索すると，「おのずから」という読みとด้วยตัวของมันเอง 「それ自体のままで」という意味が表示された。] ด้วยตัวของมันเอง	あー，「おのず」とは何ですか。探してみますね。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「おのず」と打ち込み，変換候補から「自ら」を選んで意味を検索すると，「おのずから」という読みとด้วยตัวของมันเอง 「それ自体のままで」という意味が表示された。]それ自体のままで。		
483					うん。	
484			そうなっている[日本語で発話する] อ่อ น่าจะแปลว่ามัน มันกลายสภาพด้วยตัวของมันเอง แบบเป็นไปตามธรรมชาติ	「そうなっている」ああ，おそらく訳すとそれ，それはそれ自身の状態になっています，なんか自然のままです。		
485					うん。	
486	p.101	天然のままで人為の加わらぬさま」とある。	[「天然のままで人為の加わらぬさま」とある」の部分を黙って読んでいる。]เป็นสภาพที่เป็นไปตามธรรมชาติโดยที่ไม่ได้ เอ่อ เกี่ยวกับแบบว่าฝีมือมนุษย์ เหมือนมนุษย์ไม่ได้ทำอะไรกับมัน เป็นไปตามธรรมชาติ	[「天然のままで人為の加わらぬさま」とある」の部分を黙って読んでいる。]自然のままの状態です。じゃない，え一，人間の技量に関係しません，人間はそれに対して何もしていないようです。自然のままあります。		
487	p.101	そして，日本においては，自然を理想的な在り方の規範として解釈がなされてきた。	แล้วก็ ในที่ญี่ปุ่นเนี่ย	それから，日本では，		
488					うん。	
489			自然を 的な[日本語で発話する] [「自然を理想的な在り方の規範として解釈がなされてきた」の部分を黙って読んでいる。] ความคิดเกี่ยวกับธรรมชาติเนี่ย เอ่อ การ なされてきたなされてきた[日本語で発話する] มันก็ถูกดีความในแบบ	「自然を，的な」。[「自然を理想的な在り方の規範として解釈がなされてきた」の部分を黙って読んでいる。]自然に関する考えはですね，え一，「なされてきたなされてきた」こと，それはなんか解釈されています。		
490					うーん。	
491			[黙って読んでいる。]อันนี้กดเหรอ [「なされてきた」を指さす] さりかた[「在り方」を読もうとした] น่าจะแบบว่าในญี่ปุ่นน่ะ เขาก็ดีความธรรมชาติไว้หลาย ๆ แบบ	[黙って読んでいる。]これは押すなんでしょうか[「なされてきた」を指さす]。「さりかた[「在り方」を読もうとした]」おそらくなんか日本の中のことですね。自然を様々に解釈しています。		
492	pp.101-102	しかし，その一方で，中世の文学，歴史書においては，〈自然法爾〉など，仏教思想の影響を受け，自然〈ジネン〉は，「自然界のことではなく，人間，社会，歴史などのもつ一種の運命的なあり方を意味する形容詞」であり，戦記物においては，武士が戦場で命を落とすことに〈自然〉という語が用いられている。	แต่ว่า แต่ว่า อือ 文学[日本語で発話する] วรรณคดีในยุคกลางเนี่ย จากในบันทึกประวัติศาสตร์ อย่างเช่นในเล่มนี้ 自然法[日本語で発話する] อะไรสักอย่าง เขาก็ได้รับอิทธิพลความเชื่อมาจากพุทธศาสนา	でも，でも，うー。「文学」中世の文学は，歴史の記録から，たとえば「自然法」とか何とかでは，仏教からの信仰の影響を受けています。		
493			[時間を気にして，時計を見ながら]まだ20分[日本語で発話する]	[時間を気にして，時計を見ながら]「まだ20分」。		
494					うん。	
495			เอ่อ ได้รับความเชื่อมาจากทางพุทธศาสนา 自然 ジネン[日本語で発話する] อะไรคือ ジネン[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] ทำไม 自然[日本語で発話する] เขามาอ่าน ジネン[日本語で発話する] ล่ะ	えー，仏教面からの信仰を受けました。「自然，ジネン」「ジネン」とは何ですか。[黙って読んでいる。]なぜ「自然」を「ジネン」と読むようにしているのでしょう。		
496					うーん。	
497			[黙って読んでいる。]อืม ธรรมชาติก็คือ	[黙って読んでいる。]うーん。自然というのは，		
498					うん。	
499			มันไม่ได้หมายถึง โลกของธรรมชาติเท่านั้น แต่ว่า	それは意味してはいません。自然界だけを，ですが，		
500					うん。	
501			เอ่อ คน สังคม ประวัติศาสตร์ [「人間，社会，歴史などのもつ一種の運命的なあり方を意味する形容詞」であり」の部分を黙って読んでいる。] แต่เป็น adjective[英語で発話する] ที่ให้ความหมายถึงหลาย ๆ อย่าง ที่มันแบบว่า รวมกันเป็นชนิดเดียวตั้งแต่ เอ่อ ไม่ใช่แค่ธรรมชาติเท่านั้น แต่หมายถึงมนุษย์ สังคมแล้วก็ ประวัติศาสตร์ด้วย	え一，人，社会，歴史。[「人間，社会，歴史などのもつ一種の運命的なあり方を意味する形容詞」であり」の部分を黙って読んでいる。]ですが，様々なもの意味を与える，「adjective」[英語で発話する]です。それはなんか1つの種類でまとまっていて，から，え一，自然だけではなく，ではなく人間，社会それに歴史も意味します。		
502					うーん。	
503			戦記[日本語で発話する] แล้วก็ในบันทึกทางสงครามเนี่ย 戦場で命を落とすこと自然と[日本語で発話する] พวก さむらい[タイ語的に発音する] นักรบที่เขาเสียชีวิตในสนามรบ という語がよい[日本語で発話する] แล้วก็ใช้คำว่า 自然[日本語で発話する] ในนี้ด้วย	「戦記」それから，社会面の記録では，「戦場で命を落とすこと自然と」「さむらい」[タイ語的に発音する]兵士が戦場で命を失います。「という語がよい」それから，ここでは「自然」という語も使います。		
504					うーん。	
505	p.102	戦死という，本来，人為で引き起こされる事柄に対して，〈自然〉の言葉が用いられたという事は，日本人が〈人為の加わらないさま〉と，〈人為の加わったさま〉に，明確な区別をつけていなかったのではないかということを，示唆している。	戦死という[日本語で発話する] คำว่า เอ่อ อันนี้สู้[「戦」を指さす] อันนี้ตาย[「死」を指さす]	「戦死という」という語，え一，これは戦う[「戦」を指さす]，これは死ぬ[「死」を指さす]。		
506					うん。	
507			อาจจะแบบว่าตายในสนามรบ แบบว่าสู้จนตาย	たぶんなんか戦場で死にます，死ぬまで戦うというような。		
508					うん。	

509			แต่เดิมเนี่ย [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] แต่เดิมก็เป็นคน เป็น เป็นเรื่องที่แบบคน สร้างขึ้นมา น่าจะแบบว่าคนฆ่ากันเอง แบบว่าสนามรบ แบบเขาฆ่ากันก็เลยเป็นสิ่งที่แบบว่าคนสร้างขึ้นมา	でも，元々は。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]でも，元は人です，です。人の話です。作り上げました，自分たちで殺し合った人のようなもの，なんか殺し合ってそれで，人が作り上げたものとなりました。		
510					うーん。	
511			การที่ใช้คำว่า 自然[日本語で発話する] ออกไปเนี่ย 日本人が[日本語で発話する] สำหรับคนญี่ปุ่นน่ะ เอ่อ じん[日本語で発話する] มันจะต้องเป็น ถ้า 自然[日本語で発話する] สำหรับคนญี่ปุ่นน่ะมันต้องเป็นเรื่องที่ไม่เกี่ยวกับฝีมือมนุษย์ แต่ว่ามันกลายเป็นเรื่องที่ ที่เกี่ยวกับฝีมือมนุษย์	「自然」という語を使っていくことは，「日本人が」日本人にとってですね，えー。「じん」これははずです，もし「自然」日本人にとってですねそれが人間の技能に関するものでなければ，でも，それはものになります，人間の技能に関したものに。		
512					んんん。	
513			[「明確な区別をつけていなかったのではないかということを，示唆している」の部分を黙って読んでいる。]หรือว่าเขาจะไม่ได้แยกเอาไว้อย่างชัดเจน อันนี้ชี้[「示」を指さす] อันนี้[「唆」を指さす] อันนี้อะไรก็ไม่รู้ค่ะ หึ ลองหา กล่าวไว้เฉย ๆ เหรอ เหมือนตัว 愛[日本語で発話する] [タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「示唆」と書いて意味を検索すると，「しさ」という読みとการชี้แนะ「指示すること」という意味が表示された。] เขาก็ชี้เอาไว้	[「明確な区別をつけていなかったのではないかということを，示唆している」の部分を黙って読んでいる。]あるいははっきりと分けてはいません。これは指す[「示」を指さす]，これ[「唆」を指さす]。これは何か知りません。ふう。探してみます。単に話しているのでしょうか。「愛」の字に似ています。[タブレットでJTDicアプリを選択し，指で「示唆」と書いて意味を検索すると，「しさ」という読みとการชี้แนะ 「指示すること」という意味が表示された。]指し示しています。		
514	p.102	この曖昧さは，例えば，自然を理想とする一方で，他方では，人為・人工的な技術も共存しているという，庭園芸術などにも見出すことができる。	อือ この曖昧さは[日本語で発話する] ความที่มันกำกวมอย่างนี้เนี่ย ก็อย่างเช่น 理想と[日本語で発話する] การที่เราแบบว่าจินตนาการ คิดถึงเรื่องธรรมชาติเนี่ย	うー。「この曖昧さは」この曖昧であるもの，それはたとえば，「理想と」のようなもの，私たちがなんか自然のことについて考えることを，想像すること。		
515					うーん。	
516			เอ่อ ในด้านอื่น สิ่งที่มนุษย์สร้าง เป็นฝีมือมนุษย์ [「人為・人工的な技術も共存しているという，庭園芸術などにも見出すことができる」の部分を黙って読んでいる。] หรือว่าสิ่งที่ก่อสร้างโดยแบบเครื่องมือของมนุษย์ พวกสวน สวน สวน สวนที่เกี่ยวกับศิลปะพวกเนี่ย เราก็สามารถมองมันได้	えー，ほかの面では，人間が作ったもの，人間の技能です。[「人為・人工的な技術も共存しているという，庭園芸術などにも見出すことができる」の部分を黙って読んでいる。]もしくは人間の道具のようなもので作り上げられたもの，の部分など，部分，部分，それらの芸術に関する部分，私たちもそれを目にすることができます。		
517					ふーん。	
518	p.102	また，このことは，梅原の〈森の思想〉にもあてはまる。	แล้วก็เรื่องนี้น่ะ ชื่อคน[「梅原」のこと] เอ่อ แล้วก็ชื่อหนังสือ[「森の思想」のこと] เขาบอกว่าเรื่องที่พูดถึงเนี่ย มันก็มีอยู่ในหนังสือของคนนี้เหมือนกัน	それから，このことはですね，人の名前[「梅原」のこと]。えー，それから，本の名前[「森の思想」のこと]。言及したことについて述べていることは，それはこの人の本の中にもあるということです。		
519	p.102	彼は，日本の基層文化を形成する縄文文化の思想が，	เขาบอกว่า [「彼は，日本の基層文化を形成する縄文文化の思想が」の部分を黙って読んでいる。] อ่า ยาวอีกแล้วค่ะ เขาบอกว่า 日本の[日本語で発話する] อือ ความคิดจาก ความคิดตั้งแต่วัฒนธรรม วัฒนธรรมของญี่ปุ่น [黙って読んでいる。] อือ เกี่ยวกับโครงสร้างของวัฒนธรรมแบบ ของญี่ปุ่นเนี่ย	述べていることは。[「彼は，日本の基層文化を形成する縄文文化の思想が」の部分を黙って読んでいる。]あー，また長いです。述べていることは「日本の」うー。からの考え，文化からの考え，日本の文化。[黙って読んでいる。]あー。文化のような構造に関して，日本のですね。		
520					うん。	
521	p.102	現在，国土の67%にものぼる森林を残したと主張するが，彼の論において原生林と里山の意味づけの差異は分かりづらいものになっている。	ในปัจจุบัน にものぼる[日本語で発話する] ก็มีการพูดถึงว่า เอ่อ ต้นไม้เนี่ยมันเหลือถึงปัจจุบัน ประมาณหกสิบเจ็ด パーセント[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] [黙って読んでいる。]	現在では「にものぼる」つまり，話していることがあります。えー，木はですねそれは現在までにおよそ67「パーセント」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]残っています。[黙って読んでいる。]		
522					うん。	
523			[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]สิ่งที่เขาได้พูดออกมาใน อันนี้น่าจะเป็นชื่อหนังสือเหมือนกันอะค่ะ[「原生林と里山」を指さす] ก็ความแตกต่างที่ให้ความหมายในหนังสือสองเล่มนั้นน่ะมันก็ กลายเป็นสิ่งที่เข้าใจยาก	[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]言及しているものです，これも同じく本の名前だ思います[「原生林と里山」を指さす]。つまり，この2冊の本における意味の違い，それは理解が難しいものとなりました。		
524					ふーん。	
525			รวม ๆ แล้วคิดว่าแบบ ก่อนหน้านี้เขาน่าจะ ให้ความหมายว่าธรรมชาติคือสิ่งที่ มนุษย์ไม่ได้สร้าง แบบว่ามันเกิดขึ้นมาเองตามธรรมชาติ แต่ว่ามันก็มีแบบมาจากในหลาย ๆ เล่มที่เขาอ้างอิงค่ะ บางทีเขาก็บอกว่า อย่าง อย่าง เอ่อ สงครามอะไรเงี้ยมันก็เป็นสิ่งที่คนทำ มันก็ไม่ใช่ 自然[日本語で発話する] มันก็กลายเป็นแบบว่ามีฝีมือมนุษย์เข้ามาเกี่ยว ก็เลยทำให้คลุมเครือ	まとめてみて思うのはなんか，ここまでにこの人はおそらく，自然に意味を与えている，というのは，人間が作ってはいない，もの，なんというかそれはそれ自体で自然に生じてきました。ですが，それはこの人が引用した多くの本から来ています。ときにこの人が言うのは，よう，よう，えー，社会とか何かがそれが人が作ったもので，「自然」ではありません。それはなんか人間の技術が入ってきて関係し，それにより曖昧にさせました。		
526	p.102	さらに，〈かかわりの全体性〉において自然をとらえる，鬼頭の自然定義は，〈森の思想〉や環境保護の関連で唱えられる，〈自然との共生〉という言葉に対する問題点も，照らし出す。	นอกจากนี้	このほかに，		
527					うん。	
528			かかわり全体性に自然と自然[日本語で発話する] นอกจากนี้คำนิยามของธรรมชาติใน ในเล่มเนี่ยค่ะ かかわりの全体性[日本語で発話する]	「かかわり全体性に自然と自然」このほかに自然の定義，の，この本の中での，です。「かかわりの全体性」。		
529					うん。	
530			เขาบอกว่า เขาคิดเกี่ยวกับต้นไม้แล้วก็ การ เอ่อ รักษาสิ่งแวดล้อม เขาก็พูดถึงความสัมพันธ์ของสองเรื่องนี้	述べていることは，気に関係していると考えています。それから，こと，えー，環境を保護する，この人はこの2つのことの関係について話しています。		
531					ふーん。	
532			自然との[日本語で発話する] การดำรงชีวิตอยู่ร่วมกันกับธรรมชาติ เกี่ยวกับประเด็นปัญหา เอ่อ เรื่องคำศัพท์ที่ว่า ดำรงชีวิตร่วมกันกับธรรมชาติเนี่ย มันก็ เอ่อ し出す[日本語で発話する] เขาก็พูดเอาไว้ออกมาอย่างชัดเจน	「自然との」自然と一緒に生活すること，問題点に関して，えー，言葉のこと，自然と一緒に生活することは，それは，えー，「し出す」この人ははっきりと言及して取り上げています。		
533	p.102	それは，日本的自然観が，たとえ，人間と自然との調和を図る思想だったとしても，結局は，近代的自然観と同じように，人間が自己の生存の為に，自然に働きかけ影響を及ぼしている（＝消費している）という事実である。	นั่นก็คือ 日本的自然[日本語で発話する] ก็คือมุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติของญี่ปุ่นเนี่ย อย่างเช่น	それはというと「日本的自然」，つまり，日本の自然に関する視点ですね。たとえば，		
534					うん。	
535			人間と自然との だったとしても[日本語で発話する] ถึงแม้จะมีความคิดเกี่ยวกับ อ่า อันนี้ไม่แน่ใจแบบว่าขอบเขตหรือเปล่า[「図る」を指さす] เกี่ยวกับแบบว่าความที่คนกับธรรมชาติมันกลมกลืนกัน	「人間と自然との，だったとしても」たとえ，に関する考えがあったとしても，これははっきりしません，範囲なのかどうか[「図る」を指さす]。なんというか，人と自然とが調和し合うこと，に関して。		
536					うん。	
537			สุดท้ายแล้วเนี่ย มันก็เหมือนกับมุมมองในปัจจุบันก็คือ	最終的には，それは現在の視点と同じです，というのは，		
538					うん。	

539			人間が自己の[日本語で発話する] เพื่อที่ตัว ที่มนุษย์เนี่ยจะดำรงชีวิตอยู่ได้	「人間が自己の」のために，人間はですね，生活を送れます。		
540					ん。	
541			[「自然に働きかけ影響を及ぼしている」の部分を黙って読んでいる。]เขาก็ ส่งผลกระทบกับธรรมชาติ	[「自然に働きかけ影響を及ぼしている」の部分を黙って読んでいる。]人も，自然に負の影響を及ぼしています。		
542					うん。	
543			[「（＝消費している）という事実である」の部分を黙って読んでいる。]อันนี้หมด[「消」を指さす] อันนี้ใช้[「費」を指さす] น่าจะประมาณว่าใช้ทรัพยากรธรรมน่ะค่ะ	[「（＝消費している）という事実である」の部分を黙って読んでいる。]これはなくなる[「消」を指さす]，これは使う[「費」を指さす]。天然資源を使うようなことでしょう。		
544					ふーん。	
545			ก็แบบว่ามีการใช้ทรัพยากรธรรมชาติเพื่อให้มนุษย์เขาอยู่ได้ด้วยตัวเอง	んーなんか天然資源を使うようなことがあります。人間自身が存在することができるために。		
546	p.102	だが，それにもかかわらず，〈共生〉という言葉が，この言葉自体の定義・考察よりも先行して，あたかも人間と自然の双方が望んでいるかのような，ユートピア的な関係性のイメージを，我々に与えており，そのことが，人間と自然の関係の問題の本質を見誤らせているのである。	แต่ว่า それにも[日本語で発話する] โดยที่ไม่เกี่ยวกับเรื่องนั้นเนี่ย	ですが，「それにも」，そのことに関係しないことによって，		
547					うん。	
548			เอ่อ คำที่เรียกว่า 共生[日本語で発話する] น่ะ 言葉自体[日本語で発話する] [黙って読んでいる。] หากพูดถึงแนวคิดหรือว่าคำนิยามของคำว่า 共生[日本語で発話する] ด้วยตัวมันเองเนี่ย	えー，「共生」と呼ばれる語はですね，「言葉自体」。[黙って読んでいる。]もし「共生」自体のという語の概念あるいは定義について話すなら，		
549					うん。	
550			あたかも あたかも[日本語で発話する] คืออะไร 人間と自然のほうの 望んでいる[日本語で発話する] ลองหา あたか[日本語で発話する] นะคะ	「あたかも，あたかも」とは何ですか。「人間と自然のほうの，望んでいる」「あたか」を探してみますね。		
551					うん。	
552			[タブレットでJTDicアプリを選択し，「あたか」と打ち込み，変換候補から「恰も」を選んで意味を検索すると，「あたかも」という読みとเผอิญตอนนั้นพอดี「そのときちょうど偶然」，เหมือนกับเป็น「そうであるかのように」という意味が表示された。]เผอิญ เหมือนกับ 人間と自然の 望んでいる[日本語で発話する] อันนี้เหมือน[「双」を指さす] ふたご[日本語で発話する] แบบน่าจะสอง	[タブレットでJTDicアプリを選択し，「あたか」と打ち込み，変換候補から「恰も」を選んで意味を検索すると，「あたかも」という読みとเผอิญตอนนั้นพอดี「そのときちょうど偶然」，เหมือนกับเป็น「そうであるかのように」という意味が表示された。]偶然，のように。「人間と自然の，望んでいる」これは似ています[「双」を指さす]，「ふたご」に。おそらく2。		
553					うん。	
554			น่าจะหมายถึงทั้งสองด้าน แล้วก็ที่ปรารถนาแบบเหมือนกับสิ่งที่ทั้งสองฝ่ายต้องการ แบบปรารถนาทั้งแบบว่าคนแล้วก็ธรรมชาติเนี่ย	両側面を意味するのでしょう。それから，望んでいるところは，両者が欲しているものと同じです。どちらもなんというか人も自然もです。		
555					ふーん。	
556			ユート ピア[日本語で発話する] ユートピア[タイ語的に発音する] 的な関係性のイメージを[日本語で発話する] แล้วก็มี イメージ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] เกี่ยวกับความสัมพันธ์ในแบบ ユートピア[タイ語的に発音する] สิ่งที่พวกเราได้รับเนี่ย	「ユート，ピア」「ユートピア」[タイ語的に発音する]「的な関係性のイメージを」それと「イメージ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]があります。私たちが手にしてきた「ユートピア」[タイ語的に発音する]での関係に関して。		
557					うん。	
558			สิ่งนั้นก็คือ [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] คือเราก็เหมือนมองข้ามปัญหาหลักเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของคนและธรรมชาติ	そのものというのが。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]つまり，私たちは人と自然の関係に関する中心の問題を見過ごしているようです。		
559	p.102	この〈共生〉という言葉に隠された，人間と自然の関係性に対する疑惑を，宮崎駿は『もののけ姫』（1997）において，私たちに突きつけるのである。	この共生という言葉に[日本語で発話する] แล้วก็ซ่อนคำว่า 共生[日本語で発話する] นี้ไป 人間と自然の[日本語で発話する] เอ่อ 人間と自然[日本語で発話する] แล้วก็คำถามเกี่ยวกับ มนุษย์กับธรรมชาติ	「この共生という言葉に」それで，「共生」という語を隠していて，「人間と自然のえー，「人間と自然」それから，人間と自然，に関する質問，		
560					うん。	
561			ก็อยู่ใน もののけ姫[タイ語的に発音する] ของ宮崎[タイ語的に発音する] ในปีหนึ่งเก้าเก้าเจ็ด つける[日本語で発話する] สิ่ง เป็นสิ่งที่พวกเราน่าจะแบบมองข้ามไป	は，1997年の「宮崎」[タイ語的に発音する]の「もののけ姫」[タイ語的に発音する]の中にあります。「つける」もの，私たちが，おそらくは見過ごしてきた，ものです。		
562	p.102	Ⅱ 『もののけ姫』	ไม่นะ もののけ姫[タイ語的に発音する] อยู่นี่ค่ะ	いえ，「もののけ姫」[タイ語的に発音する]はここにありました。		『もののけ姫』に興味があって選んだ素材だが，ようやく『もののけ姫』についての話が始まるらしいことを発見した。
563					[笑う。]	
564			ร้องไห้ อ่านด้วยความเร็วค่ะ	泣きます。このスピードで読みます。		
565	p.102	自然解釈の転換期としての物語	[黙って読んでいる。]เรื่องเกี่ยวกับ อะไรนะคะ 自然解釈の[日本語で発話する] อันนี้ตีความเกี่ยวกับธรรมชาติ[「自然解釈」を指さす] ในฐานะที่เป็น อันนี้มันแบบว่าเหมือนเลื่อน[「転」を指さす]	[黙って読んでいる。]に関しての話。何ですか。「自然解釈の」これは自然に関して解釈します[「自然解釈」を指さす]。としての立場で，これは滑るに似ているようです[「転」を指さす]。		
566					うん。	
567			อันนี้ก็เปลี่ยน[「換」を指さす] แล้วก็ช่วง น่าจะแบบว่าจุดเปลี่ยนของการตีความ ในฐานะที่เป็นจุดเปลี่ยนของการตีความเกี่ยวกับธรรมชาติที่เป็นแบบว่า นิทาน	これは変わる[「換」を指さす]。それから，期間。解釈の変化点でしょう，自然に関する解釈の変化する点としての立場，である，物語。		
568	p.102	1997年に発表され，興行的にも大成功を収めた『もののけ姫』が，宮崎駿の数々の作品における代表作，そして，問題作であることは間違いない。	เอ่อ มันออกมาในปีหนึ่งเก้าเก้าเจ็ด [「興行的にも大成功を収めた『もののけ姫』が」の部分を黙って読んでいる。] もののけ姫[タイ語的に発音する] ก็ออกมา [「宮崎駿の数々の作品における代表作」の部分を黙って読んでいる。] ก็เป็น เป็นตัวแทนของผลงานหลาย ๆ เรื่องของ 宮崎[タイ語的に発音する]	えー，それは1997年に出ました。[「興行的にも大成功を収めた『もののけ姫』が」の部分を黙って読んでいる。]「もののけ姫」[タイ語的に発音する]が出ました。[「宮崎駿の数々の作品における代表作」の部分を黙って読んでいる。]それは，「宮崎」[タイ語的に発音する]の多くの作品の代表です。		
569					ふーん。	
570			แล้วก็ 問題さ ことは[日本語で発話する] มันก็ อืม มันทำให้เกิดปัญหา มันทำให้เกิดปัญหาแบบแน่นอน	それから，「問題さ，ことは」それは，うーむ。それは問題を生じさせます。それは確実に問題を生じさせます。		
571					ふーん。	
572	p.102	それ以前にも，宮崎は『未来少年コナン』（1978）『風の谷のナウシカ』（1984），『天空の城ラピュタ』（1986）などの作品で，自然に対する憧憬と，自然を破壊する文明・技術への不信感を表現してきたが，彼の思想は，この『もののけ姫』において頂点を極める。	ซึ่งก่อนหน้าเนี่ย 宮崎[タイ語的に発音する] ก็ทำเรื่อง 未来少年コナン[日本語で発話する] แล้วก็ เอ่อ เรื่องนี้แล้วก็เรื่องนี้ のさく[日本語で発話する] อันนี้แค่แบบเป็นบอกชื่อเฉย ๆ ว่าเขาแบบแต่งเรื่องอะไรตอนไหนค่ะ	その前に，「宮崎」[タイ語的に発音する]は「未来少年コナン」の話を作りました。それに，えー，この話それから，この話「のさく」，これは単に，彼が何をどの時期に制作したのかという，名前を言っているだけです。		
573					うん。	

574			ก็มีเกี่ยวกับธรรมชาติด้วย เป็นการแบบว่าพูดถึงการทำลายธรรมชาติ แล้วก็ [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] อือ เกี่ยวกับการ 技術への不信感[日本語で発話する] เหมือนว่า ไม่เชื่อ ไม่เชื่อ ในเรื่องแบบ 技術[日本語で発話する] โอย อ่านไม่ออกจำไม่ได้แล้วค่ะ	それで，自然に関してもあります。なんか自然を害することについて話しています。それから。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]うー。「技術への不信感」ことについて，信じないようです，信じません，「技術」のことを，うわー。読めません，もう覚えていません。		
575					うーん。	
576			[タブレットでJTDicアプリを選択し，「ぎじゅつ」と打ち込み，変換候補から「技術」を選んで意味を検索すると，「ぎじゅつ」という読みとเทคโนโลยี「テクノロジー」という意味が表示された。]テク テク テクノロジー[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]	[タブレットでJTDicアプリを選択し，「ぎじゅつ」と打ち込み，変換候補から「技術」を選んで意味を検索すると，「ぎじゅつ」という読みとเทคโนโลยี「テクノロジー」という意味が表示された。]「テク，テク，テクノロジー」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]。		
577					うん。	
578			[「彼の思想は，この『もののけ姫』において頂点を極める」の部分を黙って読んでいる。]แล้ว ความคิดของเขาก็คือ もののけ姫[タイ語的に発音する] เนี่ย [黙って読んでいる。] มีแบบว่าประเด็นที่สุดยอดมาก	[「彼の思想は，この『もののけ姫』において頂点を極める」の部分を黙って読んでいる。]それから，彼の考えというのは，「もののけ姫」[タイ語的に発音する]には。[黙って読んでいる。]素晴らしい点がたくさんあります。		
579	p.102	だが，ここで描かれているのは，それまでの宮崎作品で見られたような，明快な自然賛美と文明・技術批判といったものではない。	แต่ว่า สิ่งที่เขียนไว้ในนี้ก็คือ เท่าที่ได้ดูผลงานของ 宮崎[タイ語的に発音する] มาเนี่ย	ですが，この中に書いているものというと，「宮崎」[タイ語的に発音する]の作品をこれまで見てきた限りでは。		
580					うん。	
581			[「明快な自然賛美と文明・技術批判といったものではない」の部分を黙って読んでいる。]เอ่อ 文明 文明[日本語で発話する] จำไม่ได้ค่ะ หรือว่า เกี่ยวกับวัฒนธรรม [タブレットでJTDicアプリを選択し，「ぶんめい」と打ち込み，変換候補から「文明」を選んで意味を検索すると，「ぶんめい」という読みとอารยธรรม「文明」という意味が表示された。] อารยธรรม	[「明快な自然賛美と文明・技術批判といったものではない」の部分を黙って読んでいる。]えー，「文明，文明」覚えていません。あるいは文化に関係したでしょうか。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「ぶんめい」と打ち込み，変換候補から「文明」を選んで意味を検索すると，「ぶんめい」という読みとอารยธรรม 「文明」という意味が表示された。]文明。		
582					うん。	
583			自然[日本語で発話する] ธรรมชาติด้วยกันสวย อารยธรรมที่แบบ งดงามเหรอ ด้วยกันเกี่ยวกับธรรมชาติ ก็ เราก็ เอ่อ การวิจารณ์เกี่ยวกับ technology[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] มันไม่ใช่เรื่องที่เกี่ยวกับเรื่องพวกนั้น	「自然」共にある自然は美しい，見事な，文明，ですか。自然に関することとともに，んー，私たちも，えー，「technology」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]に関する批判，それはそれらのことに関係した内容ではありません。		
584	p.102	そうではなくて，照葉樹林文化論や網野善彦史観の影響を受けた宮崎が，日本の自然観を礎において，決して解くことのできない，見事に描いてみせたが故に，この作品は彼の他の作品と，(そして，他のいわゆる，予定調和的なエコロジー作品と)一線を画しているのである。	แต่ก็ไม่ใช่อย่างนั้น นี่น่าจะเป็น เอ้ย ชื่อ [「照葉樹林文化論や網野善彦史観の影響を受けた宮崎が」の部分を黙って読んでいる。] เอ่อ 宮崎[タイ語的に発音する] ที่เขาได้รับอิทธิพลมาจาก [黙って読んでいる。] น่าจะเป็นชื่อคนน่ะค่ะ เอ๊ะ หรือไม่ก็แบบได้รับอิทธิพลมาจากวัฒนธรรม หรือว่าแบบประวัติศาสตร์ มุมมองเกี่ยวกับประวัติศาสตร์เนี่ย	ですが，そうではありません。これはおそらくは，えっ，名前。[「照葉樹林文化論や網野善彦史観の影響を受けた宮崎が」の部分を黙って読んでいる。]えー，宮崎[タイ語的に発音する]彼は，から影響を受けました。[黙って読んでいる。]人の名前でしょうか。えっ。もしくはそうじゃなければ文化から影響を受けました。あるいは歴史，歴史に関する視点のようなもの。		
585					うーん。	
586			อือ เกี่ยวกับ มุมมองเกี่ยวกับธรรมชาติในญี่ปุ่น [「決して解くことのできない」の部分を黙って読んでいる。] เขาก็ไม่สามารถ หรือว่าแก้ไขปัญหาได้	うー。関した，日本の中の自然に関する視点。[「決して解くことのできない」の部分を黙って読んでいる。]彼もできませんでした，あるいは問題を解決できました。		
587					うーむ。	
588			[「人間と自然の宿命的な関係の問題を」の部分を黙って読んでいる。]ปัญหาเกี่ยวกับ ความสัมพันธ์ของ อือ อันนี้น่าจะแบบที่พัก [「宿」を指さす] อันนี้ชีวิตของ[「命」を指さす] ปัญหาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของคนและก็ธรรมชาติเนี่ย	[「人間と自然の宿命的な関係の問題を」の部分を黙って読んでいる。]の関係についての問題，うー。これは泊まるところのはずです[「宿」を指さす]。これは，の命[「命」を指さす]。人と自然の関係についての問題は，		
589					うん。	
590			見事にかいてみせたが[日本語で発話する] เขาก็เขียนออกมาได้อย่างยอดเยี่ยม の 作品と[日本語で発話する] เอ่อ ผลงานชิ้นเนี่ย กับผลงานชิ้นอื่นของเขาแล้วก็	「見事にかいてみせたが」彼は立派に書いて出しました。「の，作品と」えー，この作品，と彼のほかの作品，それに，		
591					うん。	
592			的 エコロジー[日本語で発話する] กับผลงานอื่น ๆ อีกมากมาย ที่มัน ที่เป็นผลงานเกี่ยวกับ エコロジー[日本語で発話する] แบบการผสมผสานกัน 線をかい[日本語で発話する] เขาก็วาดมันออกมาให้ได้รับชม	「的，エコロジー」とほかのたくさんの作品，それは，混ぜ合わさった「エコロジー」に関する作品です。「線をかい」彼は鑑賞できるように描いて出しました。		
593	p.102	機械論的自然観を，自らの自然哲学において厳しく批判したシェリングは，「人間が自然から切り離される」ことによって，近代は始まるとした。	[黙って読んでいる。]機械論的自然観[日本語で発話する] เอ่อ มุมมองทางธรรมชาติในแบบ 機械論[日本語で発話する] 機械論[日本語で発話する] คืออะไร เครื่อง เครื่องจักรเหรอ 機械[日本語で発話する] [タブレットでJTDicアプリを選択し，「きかいろん」と打ち込み，変換候補から「機械論」を選んで意味を検索すると，「きかいろん」という読みと「mechanism」という意味が表示された。] mechanism[英語で発話する] อาจจะพวกแบบวัตถุนิยมหรือเปล่า	[黙って読んでいる。]「機械論的自然観」えー，「機械論」の中の自然的視点。「機械論」とは何ですか。器具，機械ですか。「機械」。[タブレットでJTDicアプリを選択し，「きかいろん」と打ち込み，変換候補から「機械論」を選んで意味を検索すると，「きかいろん」という読みと「mechanism」という意味が表示された。]「mechanism」[英語で発話する]たぶん唯物論の類なのでしょうか。		
594					うーん。	
595			自然[日本語で発話する] [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] した シェリング シェリン シェリング[日本語で発話する] シェリング[タイ語的に発音する] ที่เขา เอ่อ วิจารณ์อย่างเข้มงวดเกี่ยวกับปรัชญา เกี่ยวกับธรรมชาติของ ของพวกเขาเนี่ย 人間が自然から切り[日本語で発話する] มนุษย์เนี่ยก็ตัดขาดออกมาจากธรรมชาติ	「自然」。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]「した，シェリング，シェリン，シェリング」「シェリング」[タイ語的に発音する]彼は，えー，の，彼らの，自然に関する，哲学に関して厳しく批判しました。「人間が自然から切り」人間は，自然から切り離されています。		
596					ふーん。	
597			始まるとした[日本語で発話する] มันทำให้เริ่มเป็นยุคปัจจุบัน	「始まるとした」それは現代を始めさせました。		
598	pp.102-103	シェリング，そして，彼の自然哲学の共鳴者であったゲーテが危惧したように，ヨーロッパでは近代において，人間と自然の関係は劇的に変化する。	シェリング[タイ語的に発音する] แล้วก็ 彼の[日本語で発話する] แล้วก็มีคนที่ออกมาพูดเหมือนกับเขาเกี่ยวกับปรัชญาทางธรรมชาติเนี่ยบอกว่า であったゲーテが[日本語で発話する] น่าจะแบบเกี่ยวกับอันตรายมั้ง	「シェリング」[タイ語的に発音する]それと「彼の」それから，彼と同じように話し始めた人がいます。自然的哲学に関して述べたことは，「であったゲーテが」危ないことについてではないでしょうか。		
599					ふーん。	

600			อือ [「ヨーロッパでは近代において」部分を黙って読んでいる。] ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] สมัยที่ ヨーロッパ[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする] เนี่ย ในช่วงสมัยนี้เนี่ย げんと自然の関係は 変化する[日本語で発話する] [ページをめくって，103ページを見る。] ก็ ความสัมพันธ์ของมนุษย์กับธรรมชาติมันก็ เปลี่ยนแปลงไป เปลี่ยนแปลงไปอย่างมาก	う一。[「ヨーロッパでは近代において」部分を黙って読んでいる。]「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]「ヨーロッパ」[タイ語において外来語に当たり，タイ語発音をする]の時代に，現代において，「げんと自然の関係は，変化する」。[ページをめくって，103ページを見る。]ん一，人間と自然の関係，それは変化していきます。極めて変化していきます。		
601					ふーん。	
602	p.103	『もののけ姫』も，中世室町時代を舞台にしながらも，まさに，「人間が自然から切り離される」，人間と自然の関係の変遷を取り扱っている。	もののけ姫[タイ語的に発音する] ก็เหมือนกัน ในช่วงยุคกลาง 室町[日本語で発話する] เอ่อ ใช่ ฉากเป็นยุคกลางสมัย 室町[日本語で発話する] อือ 人間が自然から[日本語で発話する] แล้วก็ แสดงให้เห็นถึงว่ามนุษย์ตัดขาดออกจากธรรมชาติ	「もののけ姫」[タイ語的に発音する]も同様です。中世「室町」時代において，え一，中世「室町」時代を場面に使っています。う一。「人間が自然から」それから，人間が自然から切り離されることを見せています。		
603					うん。	
604			人間と自然の関係の[日本語で発話する] แล้วก็ พยามจะเอาความสัมพันธ์ของมนุษย์กับธรรมชาติ เปลี่ยนแปลงให้มันกลับคืนมา	「人間と自然の関係の」それから，変化した，人間と自然の関係を，取り戻そうと努めています。		
605	p.103	そして，この変化に伴う，人間と自然の悲劇的な関係の物語を，大和朝廷に追われ東北の地に潜伏していた，西の地の住人とは異なり，未だアニミズム的な視点を持つ，蝦夷の一族である少年アシタカの視点を通して，語られていくのである。	แล้วก็ [「この変化に伴う，人間と自然の悲劇的な関係の物語を」部分を黙って読んでいる。] พร้อมกับการ เปลี่ยนแปลงเนี่ย มนุษย์กับธรรมชาติ มันก็เกิดเป็น เรื่องเล่าเกี่ยวกับความสัมพันธ์ที่ ที่แบบน่าเศร้า ของมนุษย์กับธรรมชาติ [「大和朝廷に追われ東北の地に潜伏していた，西の地の住人とは異なり」部分を黙って読んでいる。] やまと[タイ語的に発音する] หรือเปล่าไม่ แน่ใจค่ะ [ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。] น่าจะ พูดถึงแบบว่าพื้นที่ทางตะวันออกเฉียงเหนือ แล้วก็ พื้นที่ทางทิศใต้เนี่ย มันมีความต่างกัน	それに。[「この変化に伴う，人間と自然の悲劇的な関係の物語を」部分を黙って読んでいる。]この変化と合わせて，人間と自然，それに，関係の，の，の，人間と自然の悲しい，物語が生まれました。[「大和朝廷に追われ東北の地に潜伏していた，西の地の住人とは異なり」部分を黙って読んでいる。]「やまと」[タイ語的に発音する]でしょうか，はっきりしません。[ぶつぶつ読んでいるが，聞き取れない。]おそらく述べていることは東北の土地，それと南部の土地は，それには違いがあります。		
606					ふーん。	
607			[「未だアニミズム的な視点を持つ」部分を黙って読んでいる。]เขาก็ยึดเอาแนว แนวคิดจาก アニミズム[タイ語的に発音する] ว่าแบบ มีเทพ เจ้าอยู่ในธรรมชาติ [「蝦夷の一族である少年アシタカの視点を通して」部分を黙って読んでいる。] แล้วก็ผ่านกับ เอ่ย โดยผ่านมุมมองของ アシタカ[タイ語的に発音する] ซึ่งเป็นเด็กหนุ่มใน ใน ในครอบครัวหนึ่ง อันนี้น่าจะเป็นชื่อเผ่าเขา ก็ เป็นถูกเล่าไว้	[「未だアニミズム的な視点を持つ」部分を黙って読んでいる。]彼はがい，「アニミズム」[タイ語的に発音する]の概念をつかみ，言います，自然に神がいます。[「蝦夷の一族である少年アシタカの視点を通して」部分を黙って読んでいる。]それから，を通って，いや，の，の，ある家族の，若者である「アシタカ」[タイ語的に発音する]の視点を通して，これはおそらく彼の部族の名前です，それで，語られることです。		
608			แค่นี้แล้วกันค่ะ	ここまでにしましょう。		
609					はい。	